LAICA®

ANE052

IT **DOCCIA NASALE** Istruzioni e garanzia

EN **NASAL DOUCHE** Instructions and warranty

ES **DUCHA NASAL** Instrucciones y garantía

PT **DUCHE NASAL** Instruções e garantia

DE **NASENDUSCHE** Bedienungsanleitung und garantie

FR **DOUCHE NASALE** Instructions et garantie

EL **ΣΥΣΚΕΥΗ ΡΙΝΙΚΗΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ** Οδηγιες και εγγυηση

RO **SPĂLĂTOR NAZAL** Instrucțiuni și garanție

CS **NOSNÍ SPRCHA** Návod k použití a záruční podmínky

SK **NOSOVÁ SPRCHA** Návod na používanie a záruka

HU **ORRTISZTÍTÓ ZUHANY** Utasítások és garancia

PL **IRYGATOR DO NOSA** Instrukcje i gwarancja

LAICA®

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444 795314
info@laica.com
Made in Italy

www.laica.it

Data - Date

_ _ / _ _ / _ _ _ _

www.laica.it

Timbro rivenditore
Retailer's stamp
Sello del revendedor
Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers
Cachet du revendeur
Σφραγίδα καταστήματος
Ștampilă distribuitor
Razítko prodejce
Pečiatka predajcu
Bolti pecsét
Pieczątka sprzedawcy

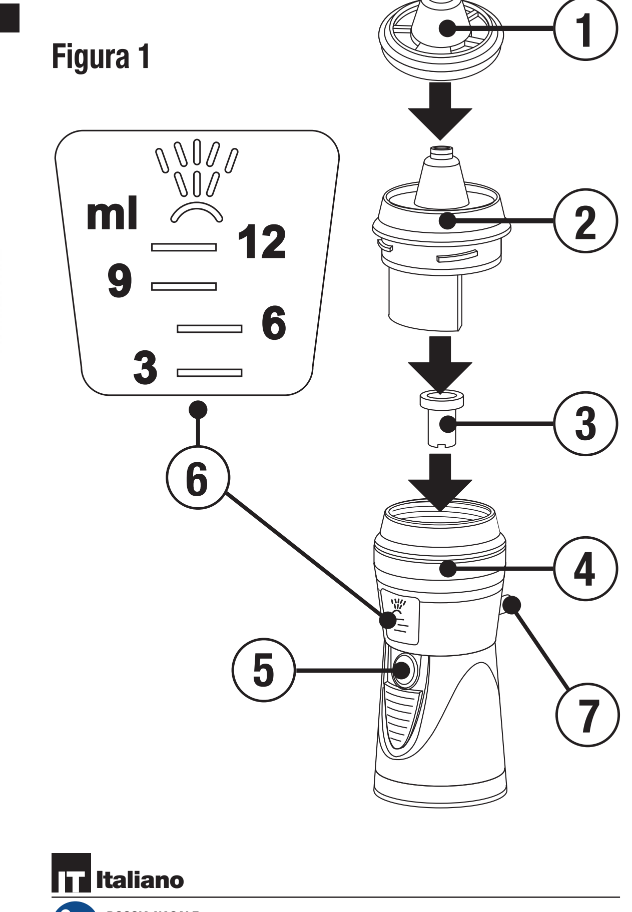
LAICA 2

ANNI DI GARANZIA
YEARS GUARANTEE
ANOS DE GARANTIA
ANOS DE GARANTIA
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ
ANI DE GARANȚIE
ROK ZÁRUKA
ROK ZÁRUKA
ÉV GARANCIA
LAT GWARANCJI

TAGLIANDO DI CONTROLLO
ANE052
DOCCIA NASALE

3A4221 rev.00 – 02/2019

Figura 1



IT Italiano

DOCCIA NASALE
ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata a questo prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato: Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) Italy - Tel. +39 0444 795314 - info@laica.com - www.laica.it

LEGENDA SIMBOLI

Attenzione!
Vietato
Leggere attentamente le istruzioni d'uso
CE 0051 Conformità alla direttiva medicale 93/42/EEC per i dispositivi medici
Fabbricante
LOT Numero lotto di produzione

DESTINAZIONE D'USO

Finalità mediche
Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per il lavaggio delle cavità nasali e della cavità rinofaringea.
Utilizzatori ai quali è destinato il prodotto
- Pazienti e/o assistenti domiciliari secondo le istruzioni fornite da personale medico legalmente abilitato (medici, infermieri e terapisti) o da medici esperti nel trattamento domiciliare.
- L'utilizzatore deve inoltre essere in grado di comprendere in linea generale il funzionamento del dispositivo medico ed il contenuto del manuale di istruzioni.

Pazienti ai quali è destinato il prodotto
Persone che soffrono di problemi respiratori e hanno la necessità di effettuare il lavaggio delle loro cavità nasali e della cavità rinofaringea.
Ambiente
Questo prodotto è destinato all'utilizzo domestico.
Vita utile del dispositivo
I periodi di durata sono riportati di seguito e partono dal presupposto che il prodotto venga utilizzato per nebulizzare soluzione salina per 3 volte al giorno, 10 minuti per volta, a una temperatura ambiente di 23°C.
La durata di vita della doccia nasale è di 1 anno o 120 cicli di nebulizzazione o 20 cicli di disinfezione mediante bollitura per 15-20 minuti. Il periodo di durata può variare in base all'ambiente di utilizzo.
L'uso frequente del prodotto potrebbe accorciare la durata prevista.
Precauzioni d'uso
È necessario seguire le avvertenze e le precauzioni riportate nel manuale di istruzioni.

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio controllare che esso si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo prodotto possono essere effettuati da persone di età uguale o superiore a 14 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- **Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini perché contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite.**
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Questo dispositivo deve essere usato dietro prescrizione medica.
- Utilizzare il dispositivo e i suoi accessori seguendo le raccomandazioni del proprio medico, con medicinali da lui prescritti. Seguire le indicazioni di somministrazioni del medico.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con apparecchi compressori (a pistone) per aerosolterapia conformi alle normative vigenti e con range di pressione operativa consigliata tra 60kPa e 120 kPa.
- Seguire sempre le istruzioni e le indicazioni di sicurezza contenute nei manuali istruzioni degli apparecchi a pistone per aerosol terapia.
- Utilizzare solo accessori originali del costruttore.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che le parti siano state correttamente assemblate.
- Dispositivo non adatto per anestesia e ventilazione polmonare.
- In presenza di rischi di infezione e contaminazione microbica, se ne consiglia un uso personale (consultare sempre il proprio medico).
- Il dispositivo non è fornito in confezione sterile, eseguire sempre le operazioni di pulizia e disinfezione prima e dopo ogni utilizzo.

⊘ Non sdraiarsi durante l'inalazione. Non inclinare la doccia nasale oltre 60°.
- Smaltire il dispositivo come da normative vigenti.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Adattatore nasale raccogli-gocce
2. Corpo superiore doccia nasale
3. Ugello di nebulizzazione
4. Corpo inferiore
5. Pulsante di erogazione
6. Scala graduata
7. Connessione per tubo aria

ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZO
1) Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulirlo come descritto nel paragrafo "Manutenzione e disinfezione".
2) Per inserire la soluzione salina o il medicinale è opportuno stringere il corpo inferiore della doccia nasale e ruotare in senso antiorario il corpo superiore sino a sganciarlo. Estrarre il corpo superiore e inserire il liquido (max 12ml) nel corpo inferiore tenendo presente la scala graduata. ATTENZIONE: Nel caso di un riempimento eccessivo, svuotare corpo inferiore, pulirlo e ripetere l'operazione.
3) Una volta inserito la soluzione, avvitare nuovamente il corpo superiore a quello inferiore. Posizionare l'adattatore nasale raccogli-gocce sopra il corpo superiore. Connettere saldamente un estremo del tubo aria dell'apparecchio a pistone alla doccia nasale (7) e l'altro estremo alla presa aria dell'apparecchio a pistone.
4) Inserire l'adattatore in una delle due narici. Accendere l'apparecchio a pistone per avviare il trattamento. **ATTENZIONE: NON INALARE MAI IN POSIZIONE ORIZZONTALE. NON INCLINARE IL NEBULIZZATORE OLTRE 60°.** Durante il trattamento si consiglia di tenere chiusa con un dito l'altra narice dove non è applicata la doccia nasale.
5) Azionare la doccia nasale tenendo premuto il pulsante di erogazione e rilasciarlo prima si espirare. Quando si usa il dispositivo con bambini o persone non autosufficienti si consiglia di eseguire l'applicazione alternando ogni 10-20 secondi le due narici. Tenere a portata di mano un fazzoletto per asciugare le narici qualora coli del muco che non riesce ad essere raccolto nel serbatoio della doccia nasale.
6) Terminata l'inalazione, spegnere l'apparecchio a pistone, staccare il tubo aria dalla doccia nasale e dalla presa aria dell'apparecchio e procedere alle operazioni di pulizia come descritto nel paragrafo "manutenzione e disinfezione".

MANUTENZIONE E DISINFEZIONE

Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle fasi di pulizia e disinfezione. Al termine di ogni utilizzo procedere con la pulizia di tutti i componenti eliminando residui di medicinale ed eventuali depositi di sporcizia. Pulire i componenti, ad eccezione del tubo aria, con acqua calda di rubinetto (max. 60°C) per circa 5 minuti aggiungendo eventualmente una quantità minima di detergente (seguire le indicazioni di dosaggio e limitazione d'uso fornite dal produttore del detergente). Sciacquare abbondantemente, rimuovere l'eccesso d'acqua e lasciare asciugare all'aria in un luogo pulito. È possibile disinfettare la doccia nasale (ad eccezione del tubo aria) mediante bollitura per 15/20 minuti o mediante disinfettanti chimici, facilmente reperibili in farmacia e adatti all'uso su materiali plastici (Milton®, Amuchina®, etc.). Seguire le istruzioni, indicazioni di dosaggio e limitazione d'uso fornite dal produttore del disinfettante. Tutte le parti della doccia nasale, ad eccezione del tubo aria, possono essere sterilizzate a vapore; resistono a cicli di sterilizzazione fino 121°C al massimo per 20 minuti, o fino a 134°C per un massimo di 7 minuti. Dopo la sterilizzazione lasciare sempre raffreddare i componenti fino a temperatura ambiente prima di un ulteriore uso. Non ripetere il ciclo di sterilizzazione quando i componenti sono ancora caldi. Verificare temperature e tempi della sterilizzazione col produttore dello sterilizzatore. In caso di applicazione su altro paziente o in caso di sporcizia sostituire il tubo.

GARANZIA

Il presente prodotto è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. É facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.
Per ulteriori informazioni: www.laica.it

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribuito da: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

EN English

NASAL DOUCHE
INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear Customer, Laica would like to thank you for choosing this product, designed according to criteria of reliability and quality for complete satisfaction.

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USING
KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The instruction manual must be considered as part of the product and must be kept for its entire life cycle. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.
In case of loss of the instruction manual or to receive further information or clarifications contact the company using the details below: Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy - Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

KEY TO SYMBOLS

Attention!
Prohibition
Attention! Read the user instructions carefully
CE 0051 Compliance with the Medical Directive 93/42/EEC for medical devices
Manufacturer
LOT Production lot number

INTENDED USE

Medical purposes
This product is intended to be used for washing the nasal cavity and nasopharyngeal cavity.
Intended users of the product
- Patients and/or in-home caregivers according to the instructions provided by legally authorised medical personnel (doctors, nurses and therapists) or by doctors with in-home treatment expertise.
- The user must also be able to understand the general operation of the medical device and the contents of the instruction manual.

Patients for whom the product is intended
People suffering from respiratory problems who need to wash the nasal cavity and nasopharyngeal cavity.
Environment
This product is intended for use in the home.
Useful life of the device
The duration times are shown below and based on the assumption that the product will be used to nebulise a saline solution 3 times a day, for 10 minutes at a time, at a room temperature of 23°C. The nasal douche life cycle lasts for 1 year, or 120 nebulisation cycles, or 20 disinfection cycles through boiling for 15-20 minutes. The length of the life cycle may vary depending on the environment in which it is used. Frequent use of the product could shorten the expected life cycle.
Precautions for use
The warnings and precautions outlined in the instruction manual must be followed.

SAFETY WARNINGS

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, contact the retailer.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- This device must be used only for its intended purpose and according to the user instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- People aged 14 years or older, people with physical, sensory or mental disabilities or unskilled people, may use and maintain the product only under adult supervision. Children must not play with the device.
- **Keep the device away from children because it contains small parts that could be swallowed.**
- Treat the product with care, protect it from impacts, extreme variations in temperature, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- In the event of a failure and/or malfunction, turn off the device without tampering with it. Always contact the retailer for repairs.
- This device must be used on medical prescription.
- Use the device and its accessories by following the recommendations of your doctor, with medication prescribed by him. Follow the dosages indicated by your doctor.
- The device must only be used with compressor appliances (with piston) for aerosol therapy, in compliance with the regulations in force and with the recommended working pressure range between 60kPa and 120 kPa.
- Always follow the instructions and safety indications outlined in the instruction manuals of the compressor devices for aerosol therapy.
- Only use original accessories of the manufacturer.
- Before each use, make sure that the parts have been assembled correctly.
- Device not suitable for anaesthesia delivery and pulmonary ventilation.
- If there is a risk of infection and microbial contamination, personal use only is recommended (always consult your doctor).
- The device is not supplied in sterile packaging; always follow the cleaning and disinfection operations before and after every use.

⊘ Do not lie down during inhalation. Do not tilt the nasal douche more than 60°.
- Dispose of the device according to the regulations in force.

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

1. Nose adaptor drip-collector
2. Upper section of nasal douche
3. Nebulisation nozzle
4. Lower section
5. Dispenser button
6. Graduated scale
7. Air tube connection

INSTRUCTIONS FOR USE

USE
1) Before using the device for the first time, clean it as described in the "Maintenance and disinfection" section.
2) To insert the medication, grasp the lower section of the nasal douche and twist the upper section anti-clockwise until it is released. Remove the upper section and place the medication in the lower section, using the graduated scale for guidance. ATTENTION: In the event of overfilling, empty the lower section, clean it and repeat the operation.
3) Once the solution has been added, screw the upper section back onto the lower section. Place the nasal adaptor drip-collector over the upper section. Firmly attach one end of the compressor air tube to the nasal douche (7) and the other end to the air intake of the compressor.
4) Insert the adaptor into one of the two nostrils. Turn on the compressor to start the treatment. **ATTENTION: NEVER INHALE WHILE LYING DOWN. DO NOT TILT THE NEBULISER MORE THAN 60°.** We recommend closing the other nostril, to which the nasal douche has not been applied, with a finger during the treatment.
5) Activate the nasal douche by holding the dispenser button down and releasing it before exhaling. When the device is used for children or dependent persons, we recommend alternating the application every 10-20 seconds between the two nostrils. Keep a handkerchief nearby to wipe the nostrils if any mucus runs out that cannot be collected in the nasal douche drip collector.
6) After inhalation has finished, turn the compressor device off, remove the air tube from the nasal douche and from the device air intake and then, clean it as described in the "Maintenance and disinfection" section.

MAINTENANCE AND DISINFECTION

Wash your hands thoroughly before cleaning and disinfecting the device. After every use, clean all the components, eliminating any traces of medication and dirt deposits. Clean all the components, except for the air tube, with hot tap water (max. 60°C) for about 5 minutes, adding a minimum amount of detergent (follow the dosage indications and limitations of use provided by the manufacturer of the detergent). Rinse thoroughly, remove the excess water and leave to air dry in a clean place. The nasal douche can be disinfected (except for the air tube) with chemical disinfectants, freely available in pharmacies and suitable for use on plastic materials (Milton®, Amuchina®, etc.). Follow the instructions, dosage indications and limitations of use provided by the manufacturer of the disinfectant. All the parts of the nasal douche can be sterilised with steam (except for the air tube); they can withstand sterilisation cycles up to 121°C for a maximum of 20 minutes, or up to 134°C for a maximum of 7 minutes. After sterilisation, always allow the parts to cool to room temperature before using. Do not repeat the sterilisation cycle when the parts are still hot. Check the sterilisation temperatures and times with the manufacturer of the steriliser.
If used on another patient or if dirty, replace the tube.

WARRANTY

This appliance is guaranteed for 2 years from the date of purchase which must be proven **by stamp or signature of the retailer and by the receipt which you must be careful to keep and that is attached hereto**. This period is in compliance with the legislation in force and only applies in the case where the consumer is an individual. The Laica products are designed for home use and must not be used in public venues. The warranty only covers manufacturing defects and does not apply if the damage is caused by an accidental event, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories supplied; the use of different accessories may result in invalidity of the warranty. Do not open the unit for any reason; in the case of opening or tampering, the warranty is definitively voided. This warranty does not apply to parts subject to wear or to the batteries when supplied. After 2 years from the date of purchase, the warranty is voided; in this case, technical assistance will be provided for a fee. Information on technical assistance, whether under warranty or for a fee, can be requested by contacting info@laica.com. No payment will be due for repairs or replacements of products that fall within the terms of the warranty. In the event of faults, contact the retailer. Do NOT send the appliance directly to LAICA. All the operations under warranty (including those of replacement of the product or part thereof) will not prolong the duration of the original period of warranty of the product replaced. The manufacturer declines any liability for any damage that may, directly or indirectly, be caused to persons, property or animals as a result of the non-observance of all the requirements established in the relevant instructions manual and concerning, especially, warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance. Laica, in its constant commitment to improving its products, is entitled to changing without any notice, in whole or in part, its products in relation to production requirements, without this entailing any liability for Laica towards its dealers.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distributed by: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

ES Español

DUCHA NASAL
INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido este producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación. Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento. En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más información o aclaraciones comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo: Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy - Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

NOTA SÍMBOLOS

Atención
Prohibición
¡Atención! Leer atentamente las instrucciones de uso
CE 0051 Conformidad con la directiva médica 93/42/EEC para los dispositivos médicos
Fabricante
LOT Número de lote de producción

USO DESTINADO

Fines médicos
Este producto está destinado a ser utilizado para el lavado de las fosas nasales y de la cavidad nasofaríngea.
Usuarios a los que está destinado el producto
- Pacientes y/o cuidadores a domicilio según instrucciones dadas por personal médico legalmente cualificado (médicos, enfermeras y terapeutas) o por médicos con experiencia en el tratamiento domiciliario.
- El usuario también debe ser capaz de comprender en general el funcionamiento del producto sanitario y el contenido del manual de instrucciones.

Pacientes a los que está destinado el producto
Personas que sufren de problemas respiratorios y necesitan lavar sus cavidades nasales y nasofaríngeas.
Ambiente
Este producto está destinado al uso doméstico.
Vida útil del aparato
Los periodos de duración se indican a continuación y se basan en el supuesto de que el producto se utiliza para rociar la solución salina 3 veces al día, 10 minutos cada vez, a una temperatura ambiente de 23 °C.
La vida útil de la ducha nasal es de 1 año o 120 ciclos de nebulización o 20 ciclos de desinfección por ebullición durante 15-20 minutos. El período de tiempo puede variar dependiendo del entorno en el que se utilice.
El uso frecuente del producto puede acortar la esperanza de vida.
Precauciones de uso
Deben seguirse las advertencias y precauciones que figuran en el manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes del uso del aparato controlar que el mismo esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Este producto deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- El uso y el mantenimiento de este producto pueden ser efectuados por personas de edad igual o superior a 14 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Mantener el aparato lejos del alcance de los niños porque contiene pequeñas partes que podrían ser ingeridas.**
- Tratar con cuidado el producto, protegerlo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.
- Este dispositivo debe ser usado con prescripción médica.
- Utilizar el aparato y sus accesorios según las recomendaciones de su médico, con medicamentos prescritos por él. Seguir las instrucciones de su médico.
- El aparato solo debe utilizarse con compresores de aerosol terapéutico (compresores de pistón) que cumplan con la normativa vigente y que tengan un rango de presión de funcionamiento recomendado de entre 60 kPa y 120 kPa.
- Seguir siempre las instrucciones y las indicaciones de seguridad contenidas en las instrucciones de uso de los dispositivos de pistón de aerosolterapia.
- Utilizar solo accesorios originales del fabricante.
- Antes de cada uso asegúrese que las partes hayan sido ensambladas correctamente.
- Dispositivo no apto para anestesia y ventilación pulmonar.
- Si existe riesgo de infección y contaminación microbiana, se recomienda su uso personal (consulte siempre a su médico).
- El dispositivo no se suministra en envases estériles, siempre realice la limpieza y desinfección antes y después de cada uso.

⊘ No acostarse durante la inhalación. No inclinar la ducha nasal más allá de 60°.
- Eliminar el aparato conforme a la normativa vigente.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)

1. Adaptador nasal recoge gotas
2. Parte superior cuerpo ducha nasal
3. Tobera de nebulización
4. Parte inferior cuerpo
5. Botón de dispensación
6. Escala graduada
7. Conexión para manguera de aire

INSTRUCCIONES DE USO

USO
1) Antes de usar el dispositivo por primera vez, limpiarlo tal y como se describe en el párrafo "Mantenimiento y desinfección".
2) Para insertar el medicamento, apretar la parte inferior del cuerpo de la ducha nasal y girar en sentido contrario a las agujas del reloj la parte superior del cuerpo hasta que se desenganche. Retirar la parte superior del cuerpo y colocar el medicamento en la parte inferior del cuerpo, teniendo en cuenta la escala. ATENCIÓN: En caso de sobrellenado, vaciar la parte inferior del cuerpo, limpiarla y repetir la operación.
3) Una vez insertada la solución, atornillar de nuevo la parte superior del cuerpo a la parte inferior. Colocar el adaptador nasal recoge gotas sobre la parte superior del cuerpo. Conectar firmemente un extremo de la manguera de aire de la unidad de pistón a la ducha nasal (7) y el otro extremo a la entrada de aire de la unidad de pistón.
4) Insertar el adaptador en una de las dos fosas nasales. Conectar la unidad de pistón para iniciar el tratamiento. **ATENCIÓN: NUNCA INHALE EN POSICIÓN HORIZONTAL. NO INCLINAR EL NEBULIZADOR MÁS DE 60°.** Durante el tratamiento, es aconsejable mantener cerrada con un dedo la otra fosa nasal donde no se aplica la ducha nasal.
5) Operar la ducha nasal manteniendo presionado el botón de dispensación y soltarlo antes de exhalar. Cuando se utilice el aparato con niños o personas que no sean autosuficientes, se recomienda aplicarlo alternando las dos fosas nasales cada 10-20 segundos. Tener a mano un pañuelo para secar las fosas nasales en caso de que haya fugas de moco que no se puedan acumular en el depósito de la ducha nasal.
6) En caso de inhalación, apagar la unidad de pistón, desconectar la manguera de aire de la ducha nasal y de la toma de aire de la unidad y limpiarla como se describe en el capítulo "Mantenimiento y desinfección".

MANTENIMIENTO Y DESINFECCIÓN

Lavarse bien las manos antes de limpiar y desinfectar. Al final de cada uso, proceder a la limpieza de todos los componentes, eliminando cualquier residuo de la medicina y cualquier depósito de suciedad. Limpiar los componentes, con excepción de la manguera de aire, con agua caliente del grifo (máx. 60 °C) durante aproximadamente 5 minutos, si es necesario añadiendo una cantidad mínima de detergente (seguir las instrucciones de dosificación y restricción de uso proporcionadas por el fabricante del detergente). Enjuagar bien, eliminar el exceso de agua y dejar secar al aire libre en un lugar limpio. Es posible desinfectar la ducha nasal (excepto la manguera de aire) con desinfectantes químicos, fácilmente disponibles en farmacias y adecuados para su uso en materiales plásticos (Milton®, Amuchina®, etc.). Seguir las instrucciones, dosis y restricciones de uso proporcionadas por el fabricante del desinfectante. Todas las partes de la ducha nasal pueden ser esterilizadas con vapor (con excepción de la manguera de aire); resisten ciclos de esterilización de hasta 121°C durante un máximo de 20 minutos, o de hasta 134°C durante un máximo de 7 minutos. Después de la esterilización, dejar siempre que los componentes se enfríen a temperatura ambiente antes de volver a utilizarlos. No repetir el ciclo de esterilización cuando los componentes estén aún calientes. Verificar las temperaturas y tiempos de esterilización con el fabricante del esterilizador.Si se aplica a otro paciente o en caso de suciedad, reemplazar la manguera.

GARANTÍA

El presente aparato está garantizado por 2 años desde la fecha de compra que se debe comprobar **por sello o firma del vendedor y por el resguardo fiscal que se debe conservar adjunto al mismo**. Dicho período cumple con la legislación vigente y se aplica sólo cuando el consumidor en un sujeto privado. Los productos Laica están diseñados para el uso doméstico y no está permitido el uso en establecimientos públicos. La garantía cubre solo los defectos de producción y no es válida en caso que el daño sea causado por un evento accidental, uso errado, negligencia o uso inadecuado del producto. Utilizar solamente los accesorios suministrados; el uso de accesorios diferentes puede causar la decadencia de la garantía. No abrir el aparato por ningún motivo; en caso de abertura o alteración, la garantía decae definitivamente.
La garantía no se aplica a las partes sujetas a desgaste y a las baterías cuando se suministran en dotación. Transcurridos 2 años de la compra, la garantía decae; en este caso las operaciones de asistencia técnica se realizarán con remuneración. Informaciones sobre intervenciones de asistencia técnica, estén las mismas en garantía o con remuneración, se podrán solicitar contactando info@laica.com.
No se establece ninguna forma de pago para las reparaciones y las sustituciones que entren en los términos de la garantía. En caso de averías comunicarse con el vendedor; NO enviar directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluidos los de sustitución del producto o de una parte) no prolongarán la duración del período de garantía original del producto sustituido. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, derivar de personas, cosas y animales domésticos a causa de incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones específico, especialmente, las advertencias referidas a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato. Es facultad de la empresa Laica, constantemente comprometida en mejorar sus productos, modificar sin ningún previo aviso en total o en parte sus productos en relación con las necesidades de producción, sin que esto comporte ninguna responsabilidad por parte de la empresa Laica o de sus revendedores.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribuido por: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Teléfono: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

PT Português

DUCHE NASAL
INSTRUÇÕES E GARANTIA

Estimado cliente, a Laica deseja agradecer-lhe pela preferência dada a este produto, concebido segundo critérios de fiabilidade e qualidade, a fim de uma satisfação completa.

IMPORTANTE
LEIA ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO
CONSERVE PARA CONSULTA FUTURA

O manual de instruções deve ser considerado parte integrante do produto e deve ser conservado durante todo o ciclo de vida do mesmo. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário, entregue também toda a documentação. Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizador deverá ler atentamente as instruções e advertências contidas no manual uma vez que fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de utilização e manutenção. Em caso de perda do manual de instruções ou de necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos, contacte a empresa para o endereço de seguida indicado:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

Atenção
Proibido
Atenção! Ler atentamente as instruções de utilização
CE 0051 Conformidade com a diretiva médica 93/42/CEE para os dispositivos médicos
Fabricante
LOT Número lote de produção

DESTINO DE UTILIZAÇÃO

Finalidades médicas
Este produto está destinado a ser usado para a lavagem das cavidades nasais e da cavidade nasofaríngea.
Utilizadores a que se destina o produto
- Pacientes e/ou assistentes ao domicílio segundo as instruções fornecidas pelo pessoal médico legalmente qualificado (médicos, enfermeiros e terapeutas) ou por médicos especialistas em tratamento ao domicílio.
- O utilizador deve ainda ser capaz de compreender no geral o funcionamento do dispositivo médico e o conteúdo do manual de instruções.

Pacientes a que se destina o produto
Pessoas que sofrem de problemas respiratórios e têm a necessidade de efetuar a lavagem das suas cavidades nasais e da cavidade nasofaríngea.
Ambiente
Este produto está destinado a uma utilização doméstica.
Vida útil do dispositivo
Os períodos de duração são indicados de seguida e partem do pressuposto que o produto é usado para nebulizar solução salina 3 vezes ao dia, durante 10 minutos de cada vez, a uma temperatura ambiente de 23°C. A vida útil do duche nasal é de 1 ano ou 120 ciclos de nebulização ou 20 ciclos de desinfeção, mediante fervura durante 15-20 minutos. A vida útil pode variar com base no ambiente de utilização. O uso frequente do produto poderá encurtar a duração prevista.
Precauções de utilização
É necessário seguir as advertências e as precauções indicadas no manual de instruções.

ADVERTÊNCIAS SOBRE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o mesmo se encontra em boas condições, sem danos visíveis. Caso contrário, dirija-se ao próprio revendedor.
- Guardar o saco plástico da embalagem fora do alcance de crianças: perigo de sufocação.
- Este produto destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de utilização. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou erróneos.
- O uso e a manutenção deste produto podem ser efetuados por pessoas de idade igual ou superior a 14 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas inexperientes, sob adequada vigilância por parte de um adulto. Este aparelho não deve ser usado como brinquedo por crianças.
- **Manter o aparelho longe do alcance das crianças porque contém pequenas partes que poderiam ser ingeridas.**
- Trate o aparelho com cuidado e proteja-o contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o próprio revendedor.
- Este dispositivo deve ser usado mediante prescrição médica.
- Utilize o dispositivo e os seus acessórios seguindo as recomendações do próprio médico, com medicamentos pelo mesmo prescritos. Siga as indicações de administração do médico.
- O dispositivo deve ser usado apenas com aparelhos compressores (de êmbolo) para terapia de aerossóis em conformidade com as normas em vigor e com o intervalo de pressão de funcionamento aconselhada entre 60kPa e 120 kPa.
- Siga sempre as instruções e as indicações de segurança contidas no manual de instruções dos aparelhos de pistão para terapia de aerossóis.
- Utilize apenas acessórios de origem do fabricante.
- Antes de cada utilização, certificar-se de que as peças foram corretamente montadas.
- Dispositivo não adequado para anestesia e ventilação pulmonar.
- Na presença de risco de infeção ou contaminação microbiana, não se aconselha um uso pessoal (consulte sempre o próprio médico).
- O dispositivo é fornecido numa embalagem estéril, efetue sempre as operações de limpeza e desinfeção antes e após cada utilização.

⊘ Não se deitar durante a inalação. Não incline o duche nasal mais de 60°.
- Elimine o dispositivo em conformidade com as normas em vigor.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver fig.1)

1. Adaptador nasal recolhe-gotas
2. Corpo superior duche nasal
3. Bico de nebulização
4. Corpo inferior
5. Botão de dispensação
6. Escala graduada
7. Ligação para o tubo do ar

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

USO
1) Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, limpá-lo como descrito no parágrafo "Manutenção e desinfestação".
2) Para inserir o medicamento, aperte o corpo inferior do duche nasal e rode em sentido anti-horário o corpo superior até o desengatar. Extraia o corpo superior e insira o medicamento no corpo inferior, tendo em mente a escala graduada. ATENÇÃO: Em caso de um enchimento excessivo, esvazie o corpo inferior, limpe-o e repita a operação.
3) Uma vez inserida a solução, enrosque novamente o corpo superior no inferior. Coloque o adaptador nasal recolhe-gotas sobre o corpo superior. Ligue firmemente uma extremidade do tubo do ar do aparelho de êmbolo ao duche nasal (7) e a outra extremidade à entrada de ar do aparelho de êmbolo.
4) Insira o adaptador numa narina. Ligue o aparelho de êmbolo para iniciar o tratamento. **ATENÇÃO: NUNCA INALE NA POSIÇÃO HORIZONTAL. NÃO INCLINE O NEBULIZADOR MAIS DE 60°.** Durante o tratamento, aconselha-se a manter fechada com um dedo a outra narina onde não é aplicado o duche nasal.
5) Acione o duche nasal mantendo premido o botão de dispensação e liberte-o antes de expirar. Quando se usa o dispositivo com crianças ou pessoas não autossuficientes, aconselha-se a efetuar uma aplicação alternando a cada 10-20 segundos as duas narinas. Mantenha ao alcance da mão um lenço para secar as narinas sempre que pingue muco que não consiga ser recolhido para o depósito do duche nasal.
6) Uma vez terminada a inalação, desligue o aparelho de êmbolo, retire o tubo de ar do duche nasal e da entrada do ar do aparelho e proceda às operações de limpeza, conforme o descrito na secção "manutenção e desinfeção".

MANUTENÇÃO E DESINFESTAÇÃO

Lave bem as mãos antes de proceder às fases de limpeza e desinfeção.
No final de cada utilização, proceda à limpeza de todos os componentes, eliminando os resíduos de medicamento e eventuais depósitos de sujidade. Limpe os componentes, à exceção do tubo do ar, com água quente da torneira (máx. 60°C) durante cerca de 5 minutos, adicionando eventualmente uma quantidade mínima de detergente (siga as indicações de dosagem e limitação da utilização fornecidas pelo fabricante do detergente). Enxague abundantemente, remova o excesso de água e deixe secar ao ar num local limpo. É possível desinfetar o duche nasal (à exceção do tubo do ar) com desinfetantes químicos, facilmente encontrados na farmácia e adequados ao uso em material de plástico (Milton®, Amuchina®, etc.). Siga as instruções, indicações de dosagem e limitação da utilização fornecidas pelo fabricante do desinfetante. Todas as peças do duche nasal podem ser esterilizados a vapor (à exceção do tubo do ar); resistem a ciclos de esterilização até 121°C num máximo de 20 minutos ou até 134°C, num máximo de 7 minutos. Depois da esterilização deixar sempre os componentes arrefecer até a temperatura ambiente antes de uma utilização adicional. Não repita o ciclo de esterilização com os componentes ainda quentes. Verifique temperaturas e tempos da esterilização com o fabricante do esterilizador.
Em caso de aplicação noutro paciente ou em caso de sujidade, substitua o tubo.

GARANTIA

O presente aparelho é coberto por uma garantia de 2 anos desde a data de aquisição, a qual deve ser comprovada **pelo carimbo ou assinatura do revendedor e pelo recibo fiscal que deverá guardar aqui anexado.** Tal período encontra-se em conformidade com a legislação em vigor e aplica-se exclusivamente caso o consumidor seja uma pessoa singular. Os produtos da Laica são projetados para o uso doméstico e não é permitida a utilização em estabelecimentos públicos. A garantia cobre em exclusivo os defeitos de produção e não é válida sempre que o dano seja causado por um evento acidental, utilização errada, negligência ou uso indevido do produto. Utilize em exclusivo os acessórios fornecidos; a utilização de acessórios diferentes poderá comportar a anulação da garantia. Não abra o aparelho por nenhum motivo; em caso de abertura ou manipulação, a garantia é anulada de forma definitiva. A garantia não se aplica às peças sujeitas ao desgaste e às pilhas, quando fornecidas. Uma vez decorridos 2 anos desde a aquisição, a garantia termina; neste caso, as intervenção de assistência técnica serão realizadas mediante pagamento. Poderá solicitar informações sobre intervenções de assistência técnica, tanto dentro como fora da garantia, contactando o seguinte e-mail: info@laica.com. Não é devida nenhuma forma de retribuição pelas reparações e substituições de produtos que estejam cobertos pela garantia. Em caso de avarias, dirija-se ao fabricante; NÃO remeta diretamente para a LAICA. Todas as intervenções dentro da garantia (incluindo as de substituição do produto ou de uma das suas peças) não prolongam a duração do período de garantia original do produto substituído. O fabricante isenta-se de todas as responsabilidades por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, ser causados a pessoas, objetos e animais de estimação na sequência da não observância de todas as prescrições indicadas no respetivo livreto de instruções e relativas, em especial, às advertências sobre o tema da instalação, uso e manutenção do aparelho. É direito da empresa Laica, estando constantemente empenhada no melhoramento dos próprios produtos, de modificar sem aviso prévio todo ou parte dos próprios produtos em relação à necessidade de produção, sem que tal implique nenhuma responsabilidade por parte da empresa Laica ou dos seus revendedores.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribuído por: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefone: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

DE Deutsch

NASENDUSCHE
BEDIENUNGSANLEITUNG UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica möchte Ihnen dafür danken, dass Sie sich für das vorliegende Produkt entschieden haben, das in Hinblick auf Zuverlässigkeit und Qualität zur Erfüllung aller Ansprüche konzipiert wurde.

WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN AUFBEWAHREN

Das Benutzerhandbuch ist als Bestandteil des Produkts zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Sollte das Gerät den Eigentümer wechseln, so sind diesem auch alle Begleitunterlagen auszuhändigen. Zur sicheren und korrekten Verwendung des Produkts ist der Anwender dazu aufgerufen, die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise sorgfältig zu lesen, da diese wichtige Informationen in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Wartung liefern. Bei Verlust des Benutzerhandbuchs oder bei zusätzlichem Informations- oder Klärungsbedarf kontaktieren Sie das Unternehmen unter folgender Adresse:
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

SYMBOLBEDEUTUNGEN

Hinweis
Verbot
Achtung! Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitungen
CE 0051 Konformität mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
Hersteller
LOT Seriennummer

VERWENDUNGSZWECK

Medizinische Verwendung
Dieses Produkt ist zur Reinigung der Nasenhöhlen und der Nasopharynxhöhle vorgesehen.
Potentielle Verwender des Produkts
- Patienten und/oder Hauspfleger, gemäß den von gesetzlich autorisiertem medizinischem Personal (Ärzte, Krankenschwestern und Therapeuten) oder auf die Hauspflege spezialisierten Ärzten erteilten Anweisungen.
- Außerdem muss der Anwender dazu in der Lage sein, die allgemeine Funktionsweise des medizinischen Geräts und den Inhalt der Gebrauchtanleitung zu begreifen.

Patientenzielgruppe
An Atemwegserkrankungen leidende Personen, deren Nasenhöhlen und Nasopharynxhöhle gereinigt werden müssen.
Verwendungsort
Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt.
Lebensdauer des Geräts
Die Lebensdauer ist unten angegeben und basiert auf der Annahme, dass das Produkt dreimal täglich, jeweils 10 Minuten, bei einer Umgebungstemperatur von 23 °C zum Versprühen der Salzlösung verwendet wird.
Die Lebensdauer der Nasendusche beträgt 1 Jahr oder 120 Sprühzyklen oder 20 (15-20 Minuten lange) Dampfdesinfektions-Zyklen. Die Dauer kann je nach Verwendungsumgebung variieren.
Eine häufige Verwendung des Produkts kann die erwartete Lebensdauer verkürzen.
Verwendungshinweise
Die in der Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen und Sicherheitshinweise müssen unbedingt befolgt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Sollten Sie Zweifel daran haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.
- Den Plastikbeutel der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, und in der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Art vorgesehen. Jeder anderweitige Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.
- Der Gebrauch und die Wartung dieses Produkts kann durch Personen ab 14 Jahren und durch Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder durch Personen mit unzureichender Erfahrung nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren, da es kleine Teile umfasst, die bei Verschlucken eventuell gefährlich sein können.**
- Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- Dieses Gerät darf nur nach ärztlicher Verordnung verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör gemäß den Empfehlungen Ihres Arztes und mit den von ihm verschriebenen Arzneimitteln. Befolgen Sie die Verabreichungshinweise des Arztes.
- Das Gerät darf gemäß den geltenden Vorschriften nur mit Aerosol-Kompressoren (mit Kolben) und einem empfohlenen Betriebsdruckbereich zwischen 60 kPa und 120 kPa verwendet werden.
- Befolgen Sie immer die in den Bedienungsanleitungen der Aerosoltherapiegeräte mit Kolbenkompressor enthaltenen Anweisungen und Sicherheitshinweise.
- Nur originale Zubehörteile des Herstellers verwenden.
- Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Teile korrekt zusammengebaut wurden.
- Das Gerät ist nicht für Anästhesie und künstliche Lungenventilation geeignet.
- Bei Infektionsrisiken und mikrobieller Kontamination ist es ratsam, das Gerät nur bei einer Person anzuwenden (fragen Sie immer Ihren Arzt).
- Das Gerät wird nicht in einer sterilen Verpackung geliefert; reinigen und desinfizieren Sie es vor und nach jeder Verwendung.

⊘ Nicht während des Inhalierens liegen. Kippen Sie die Nasendusche nicht um mehr als 60°.
- Entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden Bestimmungen.

PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abb.1)

1. Nasenadapter - Tropfensammler
2. Oberteil Nasendusche
3. Zerstäubungsdüse
4. Unterteil
5. Sprühknopf
6. Dosierskala
7. Luftschlauchanschluss

GEBRAUCHSANLEITUNG

VERWENDUNG
1) Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie es wie im Absatz „Reinigung und Desinfektion" beschrieben.
2) Halten Sie zum Einsetzen des Arzneimittels den Unterteil der Nasendusche fest und drehen Sie den Oberteil gegen den Uhrzeigersinn, bis er gelöst ist. Entfernen Sie den Oberteil und fügen Sie das Arzneimittel unter Berücksichtigung der Dosierskala in den Unterteil ein. ACHTUNG: Bei Überfüllung entleeren Sie den Unterteil, reinigen Sie ihn und wiederholen Sie den Vorgang.
3) Sobald die Lösung eingefüllt ist, schrauben Sie den Oberteil wieder an den Unterteil. Positionieren Sie den Nasenadapter - Tropfensammler auf dem Oberteil. Schließen Sie ein Ende des Luftschlauchs des Kolbengeräts an die Nasendusche (7) und das andere Ende an den Lufteinlass des Kolbengeräts.
4) Führen Sie den Adapter in eines der zwei Nasenlöcher ein. Schalten Sie das Kolbengerät ein, um die Behandlung zu beginnen. **ACHTUNG: NIEMALS IN HORIZONTALER POSITION INHALIEREN. KIPPEN SIE DAS SPRÜHGERÄT NICHT UM MEHR ALS 60°.** Während der Behandlung ist es ratsam, das andere Nasenloch, das nicht mit der Nasendusche behandelt wird, mit einem Finger geschlossen zu halten.
5) Führen Sie die Nasendusche durch, indem Sie den Sprühknopf gedrückt halten und vor dem Ausatmen loslassen. Wenn Sie das Gerät bei Kindern oder pflegebedürftigen Personen anwenden, ist es empfehlenswert, die Anwendung alle 10-20 Sekunden abwechselnd in beiden Nasenlöchern zu wiederholen. Halten Sie ein Taschentuch bereit, um die Nasenlöcher zu trocknen, wenn Schleim vorhanden ist, der nicht im Behälter der Nasendusche aufgefangen werden kann.
6) Wenn die Inhalation beendet ist, schalten Sie das Kolbengerät aus, trennen Sie den Luftschlauch von der Nasendusche und vom Lufteinlass des Geräts und führen Sie die Reinigungsarbeiten, wie im Abschnitt "Wartung und Desinfektion" beschrieben, durch.

WARTUNG UND DESINFEKTION

Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie mit der Reinigung und Desinfektion beginnen.
Reinigen Sie nach jeder Verwendung alle Komponenten und entfernen Sie Arzneimittelreste und eventuelle Schmutzablagerungen. Reinigen Sie die Komponenten (mit Ausnahme des Luftschlauchs) etwa 5 Minuten lang mit heißem Leitungswasser (max. 60 °C) und fügen Sie bei Bedarf eine geringe Menge Reinigungsmittel hinzu (befolgen Sie die vom Reinigungsmittelhersteller angegebenen Dosierungs- und Verwendungshinweise). Gründlich abspülen, überschüssiges Wasser entfernen und an einem sauberen Ort an der Luft trocknen lassen. Die Nasendusche (mit Ausnahme des Luftschlauchs) kann auch mit chemischen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden, die in Apotheken leicht erhältlich sind und für Kunststoffmaterialien (Milton®, Amuchina® etc.) geeignet sind. Befolgen Sie die Dosierungs- und Verwendungshinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Alle Teile der Nasendusche (mit Ausnahme des Luftschlauchs) können mit Dampf sterilisiert werden und halten Sterilisationszyklen mit einer Länge von max. 20 Minuten bei 121°C oder einer Länge von max. 7 Minuten bei 134°C stand. Lassen Sie nach der Desinfektion das Gerät und die Bauteile bei Raumtemperatur vor dem Gebrauch immer abkühlen. Wiederholen Sie den Sterilisationszyklus nicht, wenn Bauteile des Geräts noch warm sind. Kontrollieren Sie die Temperaturen und Zyklusdauer anhand der Angaben des Herstellers des Sterilisationsgeräts.
Bei Anwendung bei einem anderen Patienten oder bei Verschmutzung den Schlauch ersetzen.

GARANTIE

Das vorliegende Gerät hat eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum und ist nachzuweisen: **durch Stempel oder Unterschrift des Händlers oder durch den Kaufbeleg, der hier beiliegend aufbewahrt werden muss.** Diese Garantiedauer steht im Einklang mit der aktuellen Gesetzgebung und kommt nur dann zur Anwendung, wenn der Konsument eine Privatperson ist. Die Produkte von Laica sind für den Haushaltsgebrauch konzipiert und ihre Verwendung in öffentlichen Einrichtungen (z.B. Gaststätten, etc.) ist nicht gestattet. Die Garantie deckt nur Produktionsfehler ab und gilt nicht für Schäden aufgrund unfallbedingter Ereignisse, falscher Verwendung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör; die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Erlöschen der Garantie führen. Öffnen Sie das Gerät niemals; durch Öffnen/Aufbrechen erlischt die Garantie definitiv.
Die Garantie gilt nicht für Verschleiß ausgesetzte Bestandteile und für mitgelieferte Batterien. Nach Ablauf von 2 Jahren erlischt die Garantie; in diesem Fall sind Kundendienstleistungen kostenpflichtig. Informationen zum Kundendienst (im Rahmen der Garantie oder kostenpflichtig) erhalten Sie über Anfrage an info@laica.com.
Für Reparaturen und für den Austausch von Produkten, für die ein Garantieanspruch besteht, fallen keine Gebühren an. Bei Defekten wenden Sie sich an den Händler; NICHT direkt an LAICA schicken. Keine der Garantieleistungen (einschließlich Produktersatz / Ersatz von Bestandteilen) führen zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiedauer des ausgetauschten Produkts. Der Hersteller entzieht sich jeglicher Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt von Personen, Sachen und Haustieren durch Nichteinhaltung der im entsprechenden Handbuch angegebenen Anweisungen (insbesondere die Hinweise bezüglich Installation, Verwendung und Wartung des Geräts) verursacht werden. Es steht dem stets um Qualitätsverbesserung bemühten Unternehmen Laica frei, an seinen Produkten ohne Vorankündigung umfassende oder partielle mit den Produktionsanforderungen zusammenhängende Änderungen vorzunehmen, ohne dass dem Unternehmen oder den Händlern dabei jegliche Verantwortung zukommt.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Vertrieb durch: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

FR Français

DOUCHE NASALE
INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité afin de vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
À CONSERVER POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT

Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé pendant tout le cycle de vie de celui-ci. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, lui remettre toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, les instructions pour l'utilisation et l'entretien. En cas de perte du mode d'emploi ou si vous avez besoin de recevoir plus d'informations ou de clarifications, veuillez contacter l'entreprise à l'adresse ci-dessous: Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italie - Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

LÉGENDE SYMBOLES

Attention
Interdiction
Attention ! Lire attentivement les instructions d'utilisation
CE 0051 Conformité alla directive médicale 93/42/CEE en matière de dispositifs médicaux
Fabricant
LOT Numéro lot de production

UTILISATION PRÉVUE

Fins médicales
Ce produit est destiné à être utilisé pour le lavage des fosses nasales et de la cavité rhinopharyngée.
Utilisateurs auxquels le produit est destiné
- Patients et / ou assistants de soins à domicile selon les instructions du personnel médical légalement autorisé (médecins, infirmiers et thérapeutes) ou de médecins experts en traitement à domicile.
- L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre d'une manière générale le fonctionnement du dispositif médical et le contenu du manuel d'instructions.

Patients auxquels le produit est destiné
Les personnes qui souffrent de problèmes respiratoires et qui ont besoin de se laver les fosses nasales et la cavité rhinopharyngée.
Environnement
Ce produit est destiné à un usage domestique.
Durée de vie utile de l'appareil
Les durées sont indiquées ci-dessous et sont basées sur l'hypothèse selon laquelle le produit est utilisé pour pulvériser une solution saline 3 fois par jour, 10 minutes à la fois, à une température ambiante de 23°C.
La durée de vie de la douche nasale est de 1 an ou 120 cycles de nébulisation ou 20 cycles de désinfection par ébullition pendant 15 à 20 minutes. La durée peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation.
Une utilisation fréquente du produit peut raccourcir la durée de vie prévue.
Précautions d'utilisation
Les avertissements et les précautions énumérés dans le manuel d'instructions doivent être suivis.

MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants : danger de suffocation.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par les enfants à partir de 14 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- **Tenir l'appareil loin de la portée des enfants car il contient des petites pièces pouvant être avalées.**
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, toujours s'adresser au revendeur.
- Ce dispositif doit être utilisé sur prescription médicale.
- Utiliser l'appareil et ses accessoires en suivant les recommandations de votre médecin, avec les médicaments qu'il a prescrits. Suivre les instructions de votre médecin pour l'administration.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des compresseurs (à piston) pour thérapie par aérosol conformes aux réglementations en vigueur et avec une plage de pression de fonctionnement recommandée comprise entre 60 kPa et 120 kPa.
- Suivre toujours les instructions et les consignes de sécurité contenues dans les manuels d'instructions des appareils de thérapie par aérosol à piston.
- N'utiliser que des accessoires originaux du fabricant.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que les pièces ont été correctement assemblées.
- Dispositif non adapté à l'anesthésie et à la ventilation pulmonaire.
- En présence de risques d'infection et de contamination microbienne, une utilisation personnelle est recommandée (consultez toujours votre médecin).
- L'appareil n'étant pas fourni dans un emballage stérile, effectuer toujours les opérations de nettoyage et de désinfection avant et après chaque utilisation.

⊘ Ne pas se coucher pendant l'inhalation. Ne pas incliner la douche nasale à plus de 60 °.
- Éliminer l'appareil conformément à la réglementation en vigueur.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Adaptateur nasal avec recueil gouttes
2. Partie supérieure douche nasale
3. Buse de nébulisation
4. Partie inférieure
5. Bouton de distribution
6. Échelle graduée
7. Raccordement pour tuyau d'air

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

UTILISATION
1) Avant d'utiliser le dispositif pour la première fois, il faut le nettoyer en suivant les instructions du paragraphe « Entretien et désinfection ».
2) Pour insérer le médicament, serrer la partie inférieure de la douche nasale et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la partie supérieure jusqu'à la décrocher. Retirer la partie supérieure et insérer le médicament dans la partie inférieure en tenant compte de l'échelle graduée. ATTENTION : En cas de remplissage excessif, vider la partie inférieure, la nettoyer et répéter l'opération.
3) Une fois remplie, revisser la partie supérieure sur la partie inférieure. Placer l'adaptateur nasal recueil gouttes sur la partie supérieure. Raccorder solidement une extrémité du tube à air de l'appareil à piston à la douche nasale (7) et l'autre extrémité à la prise d'air de l'appareil à piston.
4) Insérer l'adaptateur dans l'une des deux narines. Allumez l'appareil à piston pour commencer le traitement. **ATTENTION : NE JAMAIS INHALER EN POSITION HORIZONTALE. NE PAS INCLINER LE NÉBULISEUR À PLUS DE 60 °.** Pendant le traitement, il est recommandé de garder l'autre narine fermée avec le doigt où la douche nasale n'est pas appliquée.
5) Activer la douche nasale en maintenant enfoncé le bouton de distribution et le relâcher avant d'expirer. Lors de l'utilisation de l'appareil avec des enfants ou des personnes non autonomes, il est recommandé d'effectuer l'application en alternant les deux narines toutes les 10 à 20 secondes. Tenir un mouchoir en papier pour sécher les narines au cas où du mucus ne serait pas collecté dans le réservoir de douche nasale.
6) Une fois l'inhalation terminée, éteindre l'appareil à piston, débrancher le tuyau d'air de la douche nasale et de la prise d'air de l'appareil et procéder aux opérations de nettoyage décrites dans le paragraphe « Entretien et désinfection ».

ENTRETIEN ET DÉSINFECTION

Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux étapes de nettoyage et de désinfection.
À la fin de chaque utilisation, nettoyer tous les composants en éliminant les résidus de médicament et les salissures éventuelles. Nettoyer les composants, à l'exception du tuyau d'air, avec de l'eau chaude du robinet (max. 60 °C) pendant environ 5 minutes, si nécessaire, ajouter une quantité minimale de détergent (respecter les consignes de limitation de dosage et d'utilisation fournies par le fabricant du détergent). Rincer soigneusement, éliminer l'excès d'eau et laisser sécher à l'air dans un endroit propre. Il est possible de désinfecter la douche nasale (à l'exception du tuyau d'air) avec des désinfectants chimiques, facilement disponibles en pharmacie et pouvant être utilisés sur des matières plastiques (Milton®, Amuchina®, etc.). Suivre les instructions, les indications de dosage et les restrictions d'utilisation fournies par le fabricant du désinfectant. Toutes les parties de la douche nasale peuvent être stérilisées à la vapeur (à l'exception du tube à air) ; elles résistent aux cycles de stérilisation allant jusqu'à 121°C pendant 20 minutes maximum, ou jusqu'à 134°C pendant 7 minutes maximum. Après la stérilisation, laisser toujours refroidir les pièces avant un nouvel usage. Ne pas répéter le cycle de stérilisation quand les composants sont encore chauds. Vérifier les températures et les temps de stérilisation avec le fabricant du stérilisateur.
En cas d'application sur un autre patient ou en cas de saleté, remplacer le tube.

GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la date d'achat qui doit être attestée **par le cachet ou la signature du revendeur et par le ticket de caisse ci-joint que vous aurez soin de conserver**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et ne s'applique que si le consommateur est une entité privée. Les produits Laica sont conçus pour un usage domestique et ne sont pas autorisés dans les établissements publics. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et n'est pas valable si les dommages sont causés par un événement accidentel, une utilisation incorrecte, une négligence ou une mauvaise utilisation du produit. Utiliser seulement les accessoires fournis ; l'utilisation d'accessoires différents peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil ; en cas d'ouverture ou d'altération, la garantie expire définitivement. La garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à l'usure et aux batteries lorsqu'elles sont fournies. 2 ans après l'achat, la garantie expire ; dans ce cas, les interventions d'assistance technique effectuées seront payantes. Des informations sur les interventions d'assistance technique, prises en garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant info@laica.com. Les réparations et les remplacements de produits qui entrent dans les termes de la garantie sont gratuits. En cas de pannes, s'adresser au revendeur ; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (y compris le remplacement du produit ou d'une pièce de celui-ci) ne prolongeront pas la période de garantie d'origine du produit remplacé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant découler directement ou indirectement de personnes, d'objets et d'animaux de compagnie, par le non-respect de toutes les instructions figurant dans ce mode d'emploi et en ce qui concerne,

de manière particulière, les mises en garde sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. La société Laica a le droit, en étant constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans préavis, en tout ou en partie, ses produits en fonction des besoins de production, sans que cela n'implique aucune responsabilité de la part de Laica ou de ses revendeurs.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribué par : Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Téléphone : +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

EL Ελληνικά

ΣΥΣΚΕΥΗ ΡΙΝΙΚΗΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αγαπητέ Πελάτη, η Laica επιθυμεί να σας ευχαριστήσει για την προτίμηση [illegible] βάση την [illegible] σεις σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και [illegible] προσεκτικά τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, οδηγίες χρήσης και συντήρησης. Σε περίπτωση απώλειας του εγχειριδίου οδηγιών ή ανάγκης για περαιτέρω πληροφορίες ή διευκρινίσεις επικοινωνήστε με την εταιρεία στην παρακάτω διεύθυνση:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Προσοχή
Απαγόρευση
Προσοχή! Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης
CE 0051 Συμμόρφωση με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων
Κατασκευαστής
LOT Αριθμός παρτίδας παραγωγής

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ιατρικός σκοπός
Το παρόν προϊόν προορίζεται για την πλύση των ρινικών κοιλοτήτων και της ρινοφαρυγγικής κοιλότητας.
Προοριζόμενοι χρήστες του προϊόντος
- Ασθενείς και/ή κατ' οίκον φροντιστές σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται από νομίμως εξουσιοδοτημένο ιατρικό προσωπικό (γιατροί, νοσηλευτές και θεραπευτές) ή από γιατρούς που ειδικεύονται στην κατ' οίκον περίθαλψη.
- Ο χρήστης πρέπει επίσης να είναι σε θέση να κατανοεί σε γενικές γραμμές τη λειτουργία της ιατρικής συσκευής και το περιεχόμενο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης.

Προοριζόμενοι ασθενείς του προϊόντος
Άτομα που πάσχουν από αναπνευστικά προβλήματα και που χρειάζεται να πραγματοποιούν πλύση των ρινικών κοιλοτήτων και της ρινοφαρυγγικής κοιλότητας.
Περιβάλλον
Το παρόν προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση.
Ωφέλιμη ζωή της συσκευής
Η χρονική διάρκεια αναφέρεται παρακάτω λαμβάνοντας ως δεδομένο ότι το προϊόν χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό αλατούχου διαλύματος 3 φορές την ημέρα, για 10 λεπτά τη φορά, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23°C.Η διάρκεια ζωής της συσκευής ρινικής έκπλυσης είναι 1 έτος ή 120 κύκλοι ψεκασμών ή 20 κύκλοι απολύμανσης μέσω βρασμού για 15-20 λεπτά. Η περίοδος διάρκειας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το περιβάλλον χρήσης. Η συχνή χρήση του προϊόντος ενδέχεται να μειώσει την προβλεπόμενη διάρκεια.
Προφυλάξεις κατά τη χρήση
Είναι απαραίτητη η τήρηση των προειδοποιήσεων και των προφυλάξεων που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη χωρίς εμφανείς βλάβες. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Η πλαστική συσκευασία πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας.
- Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί και με τον τρόπο που υποδεικνύουν οι οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν βλάβες που προκύπτουν από την ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Η χρήση και η συντήρηση αυτού του προϊόντος μπορεί να γίνει από άτομα ηλικίας 14 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες κινητικές και αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, μόνο υπό την κατάλληλη επιτήρηση ενός ενήλικα. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- **Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά γιατί περιλαμβάνει τμήματα μικρού μεγέθους και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.**
- Φροντίζετε τη συσκευή, προστατέψτε την από προσκρούσεις, διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, σκόνη, απευθείας ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.
- Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή χωρίς να την αλλοιώσετε. Για επιδιορθώσεις απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με ιατρική συνταγή.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σύμφωνα με τις υποδείξεις του γιατρού σας, με φάρμακα συνταγογραφημένα από τον ίδιο. Ακολουθήστε τις οδηγίες χορήγησης του γιατρού.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συμπιεστές (εμβολοφόρους) για θεραπεία με αεροζόλ που συμμορφώνονται με την ισχύουσα νομοθεσία και που έχουν συνιστώμενο εύρος πίεσης λειτουργίας μεταξύ 60kPa και 120 kPa.
- Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στα εγχειρίδια οδηγιών χρήσης των εμβολοφόρων συμπιεστών για θεραπεία με αεροζόλ.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι τα διάφορα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά.
- Συσκευή ακατάλληλη για αναισθησία και αναπνευστική χρήση.
- Σε περίπτωση κινδύνου μικροβιακής λοίμωξης και μόλυνσης, συνιστάται αποκλειστικά η προσωπική χρήση (συμβουλευτείτε τον γιατρό σας σε κάθε περίπτωση).
- Η συσκευή δεν παρέχεται σε αποστειρωμένη συσκευασία και συνεπώς να πραγματοποιείτε πάντα καθαρισμό και απολύμανση πριν και μετά από κάθε χρήση.
- ⃠ Μην ξαπλώνετε κατά τη διάρκεια των εισπνοών. Μην δίνετε στη συσκευή ρινικής έκπλυσης κλίση μεγαλύτερη από 60°.
- Απορρίψτε τη διάταξη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (δείτε εικ.1)

1. Προσαρμογέας μύτης συλλογής σταγόνων
2. Άνω τμήμα συσκευής ρινικής έκπλυσης
3. Ακροφύσιο νεφελοποίησης
4. Κάτω τμήμα
5. Κουμπί παροχής
6. Διαβαθμισμένη κλίμακα
7. Σύνδεση σωλήνα αέρα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΧΡΗΣΗ
1) Πριν χρησιμοποιήσετε τη διάταξη για πρώτη φορά, καθαρίστε την όπως περιγράφει η παράγραφος "Συντήρηση και απολύμανση".
2) Για να εισάγετε το φάρμακο κρατήστε γερά το κάτω τμήμα της συσκευής ρινικής έκπλυσης και περιστρέψτε αριστερόστροφα το άνω τμήμα έως ότου αποσυνδεθεί. Αφαιρέστε το άνω τμήμα και εισάγετε το φάρμακο στο κάτω τμήμα λαμβάνοντας υπόψη τη διαβαθμισμένη κλίμακα. ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση υπερπλήρωσης, αδειάστε το κάτω τμήμα, καθαρίστε το και επαναλάβετε την ενέργεια.
3) Αφού εισάγετε το διάλυμα, ξαναβιδώστε το άνω τμήμα στο κάτω τμήμα. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα μύτης συλλογής σταγόνων πάνω στο άνω τμήμα. Συνδέστε καλά το ένα άκρο του σωλήνα αέρα του εμβολοφόρου συμπιεστή στη συσκευή ρινικής έκπλυσης (7) και το άλλο άκρο στην υποδοχή αέρα του εμβολοφόρου συμπιεστή.
4) Εισάγετε τον προσαρμογέα σε ένα από τα δύο ρουθούνια. Ενεργοποιήστε τον εμβολοφόρο συμπιεστή για να ξεκινήσει η θεραπεία. **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΕΙΣΠΝΟΕΣ ΣΕ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΘΕΣΗ. ΜΗΝ ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟΝ ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗ ΚΛΙΣΗ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ 60°.** Κατά τη διάρκεια της θεραπείας συνιστάται να κρατάτε κλειστό με το δάχτυλό σας το άλλο ρουθούνι στο οποίο δεν είναι τοποθετημένη η συσκευή ρινικής έκπλυσης.
5) Ενεργοποιήστε τη συσκευή ρινικής έκπλυσης κρατώντας πατημένο το κουμπί παροχής και αφήστε το πριν από την εκπνοή. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή από μη αυτοεξυπηρετούμενα άτομα συνιστάται η εκτέλεση της ενέργειας εναλλάσσοντας ανά 10-20 δευτερόλεπτα τα δύο ρουθούνια. Να έχετε εύκαιρο ένα μαντήλι για να σκουπίζετε τα ρουθούνια σε περίπτωση που ρέει ρινική βλέννα η οποία δεν συλλέγεται στο δοχείο της συσκευής ρινικής έκπλυσης.
6) Μόλις ολοκληρωθεί η εισπνοή, απενεργοποιήστε τη διάταξη με το έμβολο, αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρα από τη συσκευή ρινικής έκπλυσης και από την υποδοχή αέρα της διάταξης και προχωρήστε στις ενέργειες καθαρισμού σύμφωνα με την περιγραφή της παραγράφου "Συντήρηση και απολύμανση".

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Πλύνετε επιμελώς τα χέρια σας προτού προχωρήσετε στο στάδιο καθαρισμού και απολύμανσης.
Μετά από κάθε χρήση καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα απομακρύνοντας υπολείμματα από το φάρμακο και τυχόν βρωμιά. Πλύνετε τα εξαρτήματα, εκτός από τον σωλήνα αέρα, με ζεστό νερό βρύσης (μέγ. 60°C) για περίπου 5 λεπτά προσθέτοντας ενδεχομένως ελάχιστη ποσότητα απορρυπαντικού (τηρήστε τις δοσολογίες και τους περιορισμούς χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του απορρυπαντικού). Ξεβγάλτε με άφθονο νερό, αφαιρέστε το περίσσιο νερό και αφήστε να στεγνώσουν από μόνα τους σε καθαρό μέρος. Μπορείτε να απολυμάνετε τη συσκευή ρινικής έκπλυσης (εκτός από τον σωλήνα αέρα) με χημικά απολυμαντικά, που μπορείτε εύκολα να προμηθευτείτε από το φαρμακείο και που είναι κατάλληλα για πλαστικά υλικά (Milton®, Amuchina®, κλπ.). Ακολουθήστε τις οδηγίες, τις υποδείξεις δοσολογίας και περιορισμού χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής του απολυμαντικού. Όλα τα μέρη της συσκευής ρινικής έκπλυσης μπορούν να αποστειρωθούν με ατμό (εκτός από τον σωλήνα αέρα). Αντέχουν σε κύκλους αποστείρωσης έως 121°C το ανώτερο για 20 λεπτά, ή έως 134°C το ανώτερο για 7 λεπτά. Μετά την αποστείρωση αφήνετε πάντα τα εξαρτήματα να κρυώσουν μέχρι τη θερμοκρασία περιβάλλοντος πριν από οποιαδήποτε άλλη χρήση. Μην επαναλαμβάνετε τον κύκλο αποστείρωση όταν τα εξαρτήματα είναι ακόμη ζεστά. Επιβεβαιώστε τις θερμοκρασίες και τους χρόνους αποστείρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του αποστειρωτή.Σε περίπτωση χρήσης σε άλλο ασθενή ή σε περίπτωση ακαθαρσίας, αντικαταστήστε το σωλήνα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή φέρει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς η οποία πρέπει να επιβεβαιώνεται **από τη σφραγίδα ή την υπογραφή του πωλητή καθώς και από την απόδειξη αγοράς την οποία έχετε καθήκον να φυλάσσετε.** Η εν λόγω χρονική περίοδος τηρεί την ισχύουσα νομοθεσία και εφαρμόζεται μόνο στην περίπτωση που ο καταναλωτής είναι ιδιώτης. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τα εργοστασιακά ελαττώματα και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά έχει προκληθεί από τυχαίο συμβάν, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή μη κατάλληλη χρήση του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα αξεσουάρ που παρέχονται· η χρήση διαφορετικών αξεσουάρ ενδέχεται να επιφέρει την απώλεια της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο· σε περίπτωση που την ανοίξετε ή την παραποιήσετε, η εγγύηση χάνεται οριστικά.
Η εγγύηση δεν ισχύει για τα μέρη που υφίστανται φθορά και για τις μπαταρίες όταν παρέχονται μαζί. Μόλις παρέλθουν τα 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση παύει να ισχύει· σε αυτή την περίπτωση οι παρεμβάσεις τεχνικής υποστήριξης θα εκτελούνται επί πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες σχετικά με τις παρεμβάσεις τεχνικής υποστήριξης, είτε εντός εγγύησης είτε επί πληρωμή, στη διεύθυνση info@laica.com. Δεν υποχρεούστε σε καμία καταβολή ποσού για τυχόν επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον πωλητή σας· ΜΗΝ αποστέλλετε το προϊόν απευθείας στη LAICA. Όλες οι παρεμβάσεις εντός εγγύησης (συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του προϊόντος ή κάποιου μέρους του) δεν συνεπάγονται παράταση της αρχικής διάρκειας της εγγύησης του προϊόντος που αντικαθίσταται. Η κατασκευάστρια εταιρεία απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν, με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, σε άτομα, αντικείμενα και κατοικίδια ζώα σε περίπτωση μη τήρησης όλων των απαιτήσεων που υποδεικνύονται στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών και που αφορούν, κυρίως, τις προειδοποιήσεις ως προς την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Αποτελεί δικαίωμα της εταιρείας Laica, η οποία διαρκώς επιδιώκει τη βελτίωση των προϊόντων της, να τροποποιεί πλήρως ή μερικώς τα προϊόντα της χωρίς καμία προειδοποίηση, ανάλογα με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνες εκ μέρους της εταιρείας Laica ή των μεταπωλητών της.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Διατίθεται από την εταιρεία: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Phone: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

RO Română

SPĂLĂTOR NAZAL
INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE CONSULTA ULTERIOR

Manualul de instrucțiuni trebuie considerat ca parte a produsului și trebuie păstrat pe întreaga durată de viață utilă a acestuia. În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați acestuia și întreaga documentație aferentă. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea conțin informații importante cu privire la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere.
În cazul pierderii manualului de instrucțiuni, sau dacă doriți să obțineți informații suplimentare sau explicații, contactați societatea noastră, la adresa de mai jos:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

LEGENDĂ SIMBOLURI

Atenție
Interdicție
Atenție! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
CE 0051 Conformitate cu prevederile directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale
Producător
LOT Număr lot de producție

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Dispozitiv de uz medical
Acest aparat a fost proiectat în scopul utilizării pentru spălarea cavității nazale și a cavității rinofaringiene.
Utilizatori cărora le este destinat aparatul
- Pacienți și/sau asistenți la domiciliu, ce acționează pe baza instrucțiunilor puse la dispoziție de personal medico-sanitar autorizat (medici, asistenți medicali și terapeuți) sau de medici specializați în îngrijirea la domiciliu.
- De asemenea, utilizatorul trebuie să fie apt să înțeleagă, în linii generale, modul de funcționare a dispozitivului medical și conținutul manualului de instrucțiuni.

Pacienți cărora le este destinat aparatul
Persoane ce suferă de probleme respiratorii și necesită spălarea cavității nazale și a cavității rinofaringiene.
Mediu
Acest aparat este destinat utilizării la domiciliu.
Durată de viață utilă a dispozitivului
Perioadele de viață utilă sunt indicate mai jos, pornind de la premisa că aparatul este utilizat pentru a pulveriza soluție salină de 3 ori pe zi, timp de câte 10 minute, la o temperatură a mediului ambiant de 23°C.
Durata de viață utilă a spălătorului nazal este de 1 an sau 120 cicluri de pulverizare sau 20 cicluri de dezinfectare prin fierbere, timp de 15-20 minute. Durata de viață utilă poate varia în funcție de mediul de utilizare. Utilizarea frecventă a dispozitivului se poate solda cu reducerea duratei de viață utilă a acestuia.
Precauții în utilizare
Este obligatorie respectarea avertismentelor și măsurilor de precauție din cuprinsul manualului de instrucțiuni.

⚠ AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă acesta este intact fără deteriorări vizibile. Dacă aveți neclarități, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.
- Nu lăsați punga de plastic în care este ambalat produsul la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Acest produs trebuie să fie destinat exclusiv utilizării pentru care a fost proiectat și în maniera specificată în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Producătorul va fi exonerat de răspunderea pentru eventualele daune provocate de o utilizare necorespunzătoare sau eronată a aparatului.
- Operațiunile de utilizare și întreținere a acestui aparat pot fi efectuate de persoane cu vârstă de cel puțin 14 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența sau cunoștințele necesare, numai sub supravegherea unui adult. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- **Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, deoarece conține piese de mici dimensiuni, care pot fi înghițite.**
- Manipulați produsul cu grijă, protejați-l de lovituri, variații extreme de temperatură, umiditate, praf, lumina directă a soarelui sau surse de căldură.
- În cazul avariérii și/sau funcționării necorespunzătoare, opriți aparatul, fără a încerca să-l reparați. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna distribuitorului dumneavoastră.
- Acest dispozitiv trebuie utilizat pe bază de prescripție medicală.
- Utilizați dispozitivul și accesoriile acestuia conform recomandărilor medicului dumneavoastră, cu medicamentele prescrise de acesta. Respectați modul de administrare prescris de medic.
- Dispozitivul trebuie utilizat doar cu aparate cu compresor (cu piston) pentru terapie cu aerosoli, realizate în conformitate cu legislația în vigoare și cu un interval de presiune de funcționare recomandat cuprins între 60 kPa și 120 kPa.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile și indicațiile de siguranță din cuprinsul manualelor de instrucțiuni ale aparatelor cu piston pentru terapie cu aerosoli.
- Utilizați numai accesorii originale de la fabricant.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate componentele au fost asamblate corect.
- Dispozitivul nu poate fi utilizat pentru anestezie și ventilație pulmonară.
- În cazul unor riscuri de infecție și contaminare cu microbi, se recomandă ca aparatul să fie utilizat de o singură persoană (consultați întotdeauna medicul dumneavoastră).
- Dispozitivul nu se livrează în ambalaj steril, efectuați întotdeauna operațiunile de curățare și dezinfectare, înainte și după fiecare utilizare.
- ⃠ Nu vă întindeți în timpul inhalării. Nu înclinați spălătorul nazal într-un unghi de peste 60°.
- Eliminați dispozitivul conform prevederilor legislației în vigoare.

DESCRIEREA PRODUSULUI (consultați fig.1)

1. Adaptor nazal de colectare a picăturilor
2. Parte superioară spălător nazal
3. Duză de pulverizare
4. Parte inferioară
5. Buton de pulverizare
6. Scară gradată
7. Racord pentru tubul de aer

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UTILIZARE
1) Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, curățați-l așa cum este descris în paragraful "Întretinere si dezinfectare".
2) Pentru a introduce medicamentul, strângeți partea de jos a spălătorului nazal și rotiți în sens opus acelor de ceasornic partea de sus, până când aceasta se desface. Scoateți partea de sus și introduceți medicamentul în partea de jos, consultând scara gradată. ATENȚIE: În caz de umplere excesivă, goliți partea de jos, curățați-o și apoi repetați operațiunea.
3) După ce ați introdus soluția, înfiletați din nou partea de sus pe partea de jos. Poziționați adaptorul nazal de colectare picături pe partea de sus. Conectați foarte bine un capăt al tubului de aer al aparatului cu piston pe spălătorul nazal (7) și celălalt capăt pe priza de aer a aparatului cu piston.
4) Introduceți adaptorul în una din cele două nări. Porniți aparatul cu piston, pentru a începe tratamentul. **ATENȚIE: NU INHALAȚI NICIODATĂ STÂND ÎN POZIȚIE ORIZONTALĂ. NU ÎNCLINAȚI PULVERIZATORUL ÎNTR-UN UNGHI DE PESTE 60°.** În timpul tratamentului, se recomandă să țineți apăsată cu un deget cealaltă nară, pe care nu este aplicat spălătorul nazal.
5) Acționați spălătorul nazal, ținând apăsat butonul de pulverizare și apoi eliberați butonul, înainte de a expira. În cazul utilizării dispozitivului pe copii sau persoane care și-au pierdut autonomia funcțională, se recomandă administrarea soluției, schimbând nările o dată la 10-20 secunde. Asigurați-vă că aveți la îndemână un șervețel pentru a curăța nările, în cazul scurgerii de mucozități ce nu sunt colectate în rezervorul spălătorului nazal.
6) După terminarea inhalării, opriți aparatul cu piston, desfaceți tubul de aer de pe spălătorul nazal și de pe priza de aer a aparatului și curățați aparatul, urmând instrucțiunile din paragraful "întreținere și dezinfectare".

ÎNTREȚINERE SI DEZINFECTARE

Spălați-vă foarte bine pe mâini, înainte de a efectua operațiunile de curățare și dezinfectare.
După fiecare utilizare, curățați toate componentele, îndepărtând reziduurile de medicament și eventualele depuneri de murdărie. Spălați componentele, cu excepția tubului de aer, folosind apă caldă de la robinet (max. 60°C), timp de circa 5 minute, adăugând eventual o cantitate minimă de detergent (urmați instrucțiunile privind dozarea și restricțiile de utilizare, puse la dispoziție de producătorul detergentului). Clătiți cu apă din abundență, îndepărtați excesul de apă și lăsați să se usuce la aer, într-un loc curat.
Spălătorul nazal (cu excepția tubului de aer) poate fi dezinfectat cu dezinfectanți chimici, disponibili în farmacii și care sunt adecvați pentru utilizarea pe materiale plastice (Milton®, Amuchina® etc.). Urmați instrucțiunile și indicațiile privind dozarea și restricțiile de utilizare, puse la dispoziție de producătorul dezinfectantului. Toate componentele spălătorului nazal pot fi sterilizate cu abur (cu excepția tubului pentru aer); acestea rezistă la cicluri de sterilizare la o temperatură de până la 121°C timp de maxim 20 de minute, sau la o temperatură de până la 134°C timp de maxim 7 minute. După sterilizare, lăsați întotdeauna componentele să se răcească până la temperatura mediului ambiant, înainte de a le refolosi. Nu repetați ciclul de sterilizare, când componentele sunt încă fierbinți. Pentru temperaturi și timpi de sterilizare, consultați instrucțiunile producătorului sterilizatorului. În cazul utilizării pe un alt pacient, sau dacă este murdar, tubul trebuie înlocuit.

GARANȚIE

Acest aparat este acoperit de garanție pe o perioadă de 2 ani de la data achiziționării, dată ce trebuie dovedită **de ștampila sau semnătura distribuitorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați cu grijă, împreună cu instrucțiunile**. Perioada de garanție acordată respectă prevederile legislației în vigoare și este valabilă doar în cazul în care consumatorul este o persoană privată. Produsele Laica sunt proiectate pentru a fi utilizate la domiciliu și se interzice utilizarea acestora în structurile publice. Garanția acoperă exclusiv defectele de fabricație și nu este valabilă în cazul în care dauna este provocată de o situație accidentală, de o folosire eronată, de neglijență sau utilizare necorespunzătoare a aparatului. Folosiți doar accesoriile puse la dispoziție; utilizarea unor alte accesorii se poate solda cu anularea valabilității garanției. Sub nicio formă nu deschideți aparatul; în cazul deschiderii sau modificării aparatului, garanția se va anula definitiv. Garanția nu acoperă componentele supuse uzurii normale și nici bateriile, dacă acestea sunt livrate împreună cu aparatul. După 2 ani de la data achiziționării, termenul de garanție expiră; în acest caz, intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți solicita informații privind intervențiile de asistență tehnică, atât cele efectuate în perioada de garanție, cât și cele efectuate contra cost, contactându-ne la adresa info@laica.com. Pentru reparații și înlocuiri ale aparatelor ce îndeplinesc condițiile de acordare a garanției, nu se prevede niciun cost suplimentar. În caz de defecțiuni, adresați-vă distribuitorului; NU expediați aparatul direct societății LAICA.
Toate intervențiile efectuate în perioada de garanție (inclusiv cele de înlocuire a aparatului sau a unei părți a acestuia) nu vor determina prelungirea perioadei de garanție inițiale, acordată aparatului înlocuit. Producătorul va fi exonerat de orice răspundere pentru eventualele daune provocate, direct sau indirect, persoanelor, bunurilor și animalelor domestice, ca urmare a nerespectării tuturor prevederilor din cuprinsul prezentului manual de instrucțiuni și în special ca urmare a nerespectării avertismentelor privind instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Dat fiind că desfășoară o activitate constantă de îmbunătățire a produselor proprii, societatea Laica își rezervă dreptul de a modifica aceste produse, integral sau parțial, fără preaviz, în funcție de necesitățile de producție, fără ca aceste modificări să implice asumarea vreunei răspunderi de către societatea Laica sau de către distribuitorii acesteia.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribuit de: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made în Italy

CS Czech

NOSNÍ SPRCHA
NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vážený zákazníku, Laica Vám tímto děkuje za zakoupení tohoto výrobku, který byl navržen v souladu se standardy spolehlivosti a kvality k zaručení naprosté spokojenosti.

DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Návod k použití musí být považován za součást výrobku a musí být uchováván po celou dobu jeho životnosti. V případě předání výrobku jinému vlastníkovi předejte rovněž celou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pečlivě přečíst pokyny a upozornění obsažené v tomto návodu, protože poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, pokynů pro použití a údržbu.
V případě ztráty návodu k použití nebo potřebujete-li získat další informace nebo objasnění, kontaktujte společnost na níže uvedené adrese:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Pozor
Zákaz
Pozor! Přečtěte si pozorně návod k použití
CE 0051 Soulad se směrnicí 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích
Výrobce
LOT Číslo výrobní šarže

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Léčebné účely
Tento výrobek je určen pro mytí nosních dutin a nosohltanové dutiny.
Uživatelé, kterým je výrobek určen
- Pacienti nebo asistenti domácí péče podle instrukcí poskytnutých právně pověřeným zdravotnickým personálem (lékaři, zdravotní sestry a terapeuti) nebo lékaři, kteří jsou odborníky v domácí péči.
- Uživatel musí být také schopen v obecné linii porozumět provozu zdravotnického prostředku a obsahu návodu k obsluze.

Pacienti, kterým je výrobek určen
Osoby, které trpí dýchacími problémy a potřebují provést mytí nosních dutin a nosohltanové dutiny.
Prostředí
Tento výrobek je určen pro domácí použití.
Životnost přístroje
Doby trvání jsou uvedeny níže a jsou založeny na předpokladu, že se výrobek používá k rozprašování fyziologického roztoku třikrát denně, vždy po 10 minutách, při teplotě okolí 23°C.
Životnost nosní sprchy je 1 rok nebo 120 cyklů rozprašování nebo 20 cyklů desinfekce varem po dobu 15-20 minut. Doba životnosti se může lišit v závislosti na prostředí použití. Časté používání výrobku může zkrátit předpokládanou životnost.
Opatření pro zacházení
Je třeba dodržovat varování a bezpečnostní opatření uvedená v návodu k použití.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím přístroje zkontrolujte, že je neporušený bez viditelných známek poškození. V případě pochybností se obraťte na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Tento výrobek musí být používán výhradně k účelu, pro který byl sestrojen, a způsobem označeným v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Provoz a údržba tohoto výrobku mohou být prováděny osobami staršími 14 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pouze pokud jsou pod řádným dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- **Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí, protože obsahuje malé části, které by mohly spolknout.**
- Zacházejte s výrobkem opatrně, chraňte jej před nárazy, extrémními změnami teplot, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- V případě poruchy a/nebo špatné funkčnosti přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Pro opravy se obracejte vždy na svého prodejce.
- Tento přístroj musí být používán na základě lékařského předpisu.
- Používejte přístroj a jeho příslušenství podle doporučení svého lékaře, s léky jím předepsanými. Dodržujte pokyny svého lékaře pro podávání.
- Přístroj se smí používat pouze s (pístovými) kompresory pro aerosolovou terapii v souladu s platnými předpisy a s doporučeným rozsahem provozního tlaku mezi 60 kPa a 120 kPa.
- Vždy se řiďte instrukcemi a bezpečnostními pokyny uvedenými v návodech k obsluze pístových zařízení pro aerosolovou terapii.
- Používejte pouze originální příslušenství výrobce.
- Před každým použitím se ujistěte, že díly byly správně sestaveny.
- Přístroj není vhodný pro anestézii a plicní ventilaci.
- Pokud existuje riziko infekce a mikrobiální kontaminace, je doporučeno jedno osobní použití (vždy se poraďte se svým lékařem).
- Přístroj není dodáván ve sterilním obalu; před a po každém použití proveďte čištění a dezinfekci.
- ⃠ Při inhalaci si nelehejte. Nosní sprchu nenaklánějte o více než 60°.
- Zlikvidujte přístroj v souladu s platnými předpisy.

POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

1. Nosní adaptér - sběr kapek
2. Horní část těla nosní sprchy
3. Nebulizační tryska
4. Spodní část těla
5. Tlačítko výdeje
6. Stupnice
7. Připojení vzduchové hadice

NÁVOD K POUŽITÍ

POUŽITÍ
1) Před prvním použitím přístroj vyčistěte, jak je popsáno v odstavci „Údržba a dezinfekce".
2) Pro vložení léku utáhněte spodní část nosní sprchy a otočte proti směru hodinových ručiček horní část těla až do jejího uvolnění. Sejměte horní část těla a vložte lék do spodní části s ohledem na stupnici. POZOR: V případě přeplnění vyprázdněte spodní část těla, vyčistěte ji a operaci opakujte.
3) Po vložení roztoku znovu našroubujte horní část těla na spodní. Umístěte nosní adaptér - sběr kapek na horní část těla. Připojte pevně jeden konec vzduchové hadice pístového zařízení k nosní sprše (7) a druhý konec k přívodu vzduchu pístového zařízení.
4) Vložte adaptér do jedné ze dvou nosních dírek. Spusťte pístové zařízení k zahájení ošetření. **POZOR: NIKDY NEINHALUJTE V HORIZONTÁLNÍ POLOZE. NENAKLÁNĚJTE ROZPRAŠOVAČ O VÍCE NEŽ 60°.** Během ošetření se doporučuje držet prstem uzavřenou druhou nosní dírku, kde není aplikována nosní sprcha.
5) Aktivujte nosní sprchu přidržením dávkovacího tlačítka a uvolněte jej před vydechnutím. Při použití přístroje s dětmi nebo osobami, které nejsou soběstačné, se doporučuje provádět aplikaci střídáním obou nosních dírek každých 10-20 sekund. Mějte po ruce kapesník pro osušení nosních dírek, pokud stéká hlen, který není možné zachytit v nádržce nosní sprchy.
6) Jakmile je inhalace ukončena, vypněte pístové zařízení, odpojte vzduchovou hadici od nosní sprchy a od přívodu vzduchu přístroje a pokračujte v čištění podle popisu v odstavci "Údržba a dezinfekce".

ÚDRŽBA A DEZINFEKCE

Před prováděním fází čištění a dezinfekce si důkladně umyjte ruce.Na konci každého použití pokračujte s čištěním všech součástí a odstraňte zbytky léčiva a usazeniny nečistot. Myjte součásti, s výjimkou vzduchové hadice, teplou vodou z vodovodu (max. 60°C) po dobu zhruba 5 minut, v případě potřeby přidejte minimální množství čisticího prostředku (dodržujte pokyny pro dávkování a omezení použití, které dodal výrobce čisticího prostředku). Důkladně opláchněte, odstraňte přebytečnou vodu a nechte uschnout na vzduchu na čistém místě. Nosní sprchu (s výjimkou vzduchové hadice) lze dezinfikovat chemickými dezinfekčními prostředky, které jsou snadno dostupné v lékárnách a vhodné pro použití s plastovými materiály (Milton®, Amuchina® atd.). Postupujte podle pokynů, doporučeného dávkování a omezení použití uvedených výrobcem dezinfekčního prostředku. Všechny části nosní sprchy mohou být sterilizovány parou (s výjimkou vzduchové trubice); odolají sterilizačním cyklům do 121°C po dobu maximálně 20 minut nebo do 134°C po dobu maximálně 7 minut. Po sterilizaci nechte vždy před dalším použitím součásti vychladnout na pokojovou teplotu. Neopakujte sterilizační cyklus, když jsou součásti ještě horké. Zkontrolujte teploty a doby sterilizace s výrobcem sterilizátoru.V případě použití u jiného pacienta nebo v případě nečistot hadici vyměňte.

ZÁRUKA

Na tento přístroj je poskytována záruka po dobu 2 let od data zakoupení, které musí být potvrzeno **razítkem a podpisem prodejce a daňovým dokladem, který je třeba přiložit.** Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou a platí pouze tehdy, je-li spotřebitelem soukromá osoba. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a nejsou povoleny pro veřejné použití. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a není platná, pokud je škoda způsobena náhodnou událostí, nesprávným použitím, nedbalostí nebo nesprávným použitím výrobku. Používejte pouze dodané příslušenství; použití jiného příslušenství může mít za následek neplatnost záruky. Přístroj ze žádného důvodu neotevírejte; v případě otevření nebo nedovolené manipulace zaniká záruka s konečnou platností. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, jsou-li dodány. Po 2 letech od zakoupení je záruka neplatná; v takovém případě budou zásahy technické asistence prováděny za úplatu. Informace o technických asistenčních zásazích, ať už jsou v záruce nebo za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahují záruční podmínky, se nevztahuje žádná forma nákladů. V případě poruch kontaktujte svého prodejce; NEPOSÍLEJTE nic přímo společnosti LAICA. Veškeré zásahy v záruce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu vyměněného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám, věcem nebo domácím zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených ve specifickém návodu k použití, a to zejména pokud jde o varování při instalaci, používání a údržbu přístroje. Společnost Laica, která neustále usiluje o zlepšování svých výrobků, je oprávněna bez předchozího upozornění upravovat své výrobky zcela nebo zčásti ve vztahu k výrobním potřebám, aniž by to znamenalo jakoukoli odpovědnost ze strany společnosti Laica nebo jejích prodejců.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribuci provádí: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

SK Slovensky

NOSOVÁ SPRCHA
NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ZÁRUKA

Vážený zákazník, spoločnosť Laica Vám ďakuje, že ste si vybrali práve tento výrobok, ktorý bol na zaručenie Vašej úplnej spokojnosti vyvinutý podľa kritérií spoľahlivosti a kvality.

DÔLEŽITÉ
PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD
A ODLOŽTE SI HO NA BUDÚCE POUŽITIE

Tento návod na používanie tvorí neoddeliteľnú súčasť výrobku a je potrebné ho uchovávať počas celej životnosti výrobku. V prípade zmeny vlastníka odovzdajte novému vlastníkovi aj všetky súvisiace doklady. V záujme bezpečného a správneho používania výrobku si používateľ musí pozorne prečítať pokyny a upozornenia uvedené v návode na používanie, pretože obsahujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby.
Ak stratíte tento návod na používanie alebo potrebujete ďalšie informácie alebo vysvetlenia, obráťte sa na spoločnosť na adrese:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

VYSVETLIVKY K POUŽITÝM SYMBOLOM

Upozornenie
Zákaz
Upozornenie! Pozorne si prečítajte návod na používanie
CE 0051 Súlad so smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach
Výrobca
LOT Výrobné číslo série

ÚČEL POUŽÍVANIA

Zdravotné účely
Tento výrobok je určený na používanie pri výplachu nosových dutín a nosohltana.
Používatelia, pre ktorých je výrobok určený
- Pacienti a opatrovatelia, podľa pokynov atestovaných zdravotníckych pracovníkov (lekárov, ošetrovateľov a terapeutov) alebo zdravotníckych pracovníkov špecializovaných na domácu liečbu.
- Používateľ musí byť schopný pochopiť vo všeobecnosti princíp činnosti zdravotníckej pomôcky a obsah návodu na používanie.

Pacienti, pre ktorých je výrobok určený
Osoby, ktoré majú dýchacie problémy a potrebujú výplach nosových dutín a nosohltana.
Prostredie
Tento výrobok je určený na používanie v domácom prostredí.
Životnosť pomôcky
Nižšie je uvedená životnosť pomôcky za predpokladu, že sa výrobok používa na rozprašovanie soľného roztoku trikrát za deň, vždy po 10 minút, pri teplote prostredia 23°C. Životnosť nosovej sprchy je 1 rok alebo 120 rozprašovacích cyklov, alebo 20 dezinfekčných cyklov vo vriacej vode v trvaní 15-20 minút. Životnosť sa môže líšiť v závislosti od prostredia, kde sa výrobok používa.
Častým používaním sa môže životnosť výrobku skrátiť.
Opatrenia pri používaní
Používateľ je povinný dodržiavať upozornenia a pokyny uvedené v návode na používanie.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím pomôcky sa uistite, že je celistvá a bez viditeľného poškodenia. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu.
- Plastové vrecko z balenia uchovávajte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusenia.
- Tento výrobok sa môže používať výhradne na účely, na ktoré je určený, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode na používanie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za neprimerané, a teda nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody spôsobené neprimeraným alebo nesprávnym používaním.
- Tento výrobok smú používať a údržbu vykonávať osoby staršie ako 14 rokov. Osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami smú výrobok používať iba pod dohľadom dospelej osoby. Deti sa s pomôckou nesmú hrať.
- **Uchovávajte pomôcku mimo dosahu detí, pretože obsahuje malé časti, ktoré by mohli prehltnúť.**
- S výrobkom zaobchádzajte opatrne, chráňte ho proti nárazom, extrémnym zmenám teploty, vlhkosti, prachu, priamemu slnečnému svetlu a zdrojom tepla.
- V prípade poruchy alebo chybného fungovania pomôcku okamžite vypnite a nijako do nej nezasahujte. V súvislosti s opravami sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- Táto pomôcka sa smie používať iba na lekársky predpis.
- Pri používaní pomôcky a príslušenstva dodržiavajte pokyny svojho lekára a používajte lieky, ktoré predpísal. Pri používaní pomôcky dodržiavajte pokyny svojho lekára.
- Pomôcka sa musí používať v súčinnosti s kompresorovými (piestovými) inhalátormi určenými na aerosólovú liečbu, ktoré sú v súlade s platnými predpismi a majú odporúčaný rozsah pracovného tlaku od 60 do 120 kPa.
- Vždy sa riaďte pokynmi a bezpečnostnými upozorneniami uvedenými v návode na používanie piestového inhalátora na aerosólovú liečbu.
- Používajte iba originálne príslušenstvo od výrobcu.
- Pred každým použitím sa uistite, že časti pomôcky sú správne zložené.
- Pomôcka nie je vhodná na anestéziu a pľúcnu ventiláciu.
- Ak existuje riziko infekcie a mikrobiálnej kontaminácie, odporúčame používanie iba na jednom pacientovi (vždy sa poraďte so svojím lekárom).
- Pomôcka sa nedodáva v sterilnom balení. Pred a po každom použití pomôcku vždy vyčistite a vydezinfikujte.
- ⃠ Počas inhalácie neležte. Nenakláňajte nosovú sprchu o viac ako 60°.
- Pomôcku zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

POPIS VÝROBKU (pozri obr. 1)

1. Nosový nadstavec so zachytávačom kvapiek
2. Vrchná časť tela nosovej sprchy
3. Rozprašovacia dýza
4. Spodná časť tela
5. Dávkovacie tlačidlo
6. Delená stupnica
7. Prípojka na vzduchovú hadicu

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

POUŽÍVANIE
1) Pred prvým použitím pomôcku vyčistite spôsobom opísaným v odseku „Údržba a dezinfekcia".
2) Pri plnení pomôcky roztokom vezmite do ruky spodnú časť jej tela a točte ňou proti smeru hodinových ručičiek,
až kým sa úplne neuvoľní. Zložte spodnú časť tela a naplňte ju roztokom s prihliadnutím na delenú stupnicu. UPOZORNENIE: V prípade preplnenia spodnú časť tela vyprázdnite, vyčistite a zopakujte postup.
3) Po naplnení naskrutkujte spodnú časť tela naspäť na vrchnú časť. Upevnite nosový nadstavec so zachytávačom kvapiek na vrchnú časť tela. Jeden koniec vzduchovej hadice piestového inhalátora pevne pripojte k nosovej sprche (7) a druhý k vzduchovej prípojke piestového prístroja.
4) Vložte nadstavec do jednej nosnej dierky. Zapnutím pomôcky začnite ošetrenie. **UPOZORNENIE: NIKDY NEINHALUJTE VO VODOROVNEJ POLOHE. NENAKLÁŇAJTE ROZPRAŠOVAČ O VIAC AKO 60°.** Odporúčame, aby ste si pri ošetrení prstom držali uzavretú nosnú dierku, do ktorej neaplikujete nosovú sprchu.
5) Aktivujte nosovú sprchu tak, že stlačíte dávkovacie tlačidlo a uvoľníte ho pred vydýchnutím. Ak používate pomôcku na deťoch alebo nesamostatných osobách, odporúčame pri aplikácii striedať po 10-20 sekundách nosné dierky. Majte po ruke vreckovku na vysušenie nosných dierok v prípade, že zachytávač nosovej sprchy nedokáže zachytiť všetok vytekajúci hlien.
6) Po skončení inhalácie vypnite inhalátor, odpojte vzduchovú hadicu od nosovej sprchy a od vzduchovej prípojky inhalátora a vyčistite pomôcku podľa pokynov v odseku „Údržba a dezinfekcia".

ÚDRŽBA A DEZINFEKCIA

Pred čistením a dezinfekciou pomôcky si dôkladne umyte ruky. Po každom použití vyčistite všetky časti pomôcky a odstráňte všetky zvyšky roztoku a prípadné usadeniny nečistôt. Umývajte všetky časti okrem vzduchovej hadice teplou vodou z kohútika (max. 60°C) zhruba 5 minút. Prípadne môžete pridať aj malé množstvo čistiaceho prostriedku (postupujte podľa pokynov výrobcu čistiaceho prostriedku týkajúcich sa dávkovacích množstiev a obmedzenia použitia). Dôkladne opláchnite, odstráňte zvyšnú vodu a nechajte uschnúť na vzduchu na čistom mieste. Nosovú sprchu (okrem vzduchovej hadice) možno dezinfikovať chemickými dezinfekčnými prostriedkami bežne dostupnými v lekárňach a určenými na používanie na plastových materiáloch (Milton®, Amuchina® a pod.). Postupujte podľa pokynov výrobcu dezinfekčného prostriedku týkajúcich sa dávkovacích množstiev a obmedzenia použitia. Všetky časti nosovej sprchy (okrem vzduchovej hadice) sa môžu sterilizovať vodnou parou. Sú odolné voči sterilizačným cyklom do 121 °C v trvaní max. 20 minút alebo do 134 °C v trvaní max. 7 minút. Po sterilizácii vždy nechajte komponenty pred ďalším použitím vychladnúť na izbovú teplotu. Neopakujte sterilizačný cyklus, keď sú komponenty ešte horúce. Teplotu a čas sterilizácie si preverte s výrobcom sterilizačného zariadenia. V prípade použitia na inom pacientovi alebo prítomnosti nečistôt vymeňte vzduchovú hadicu.

ZÁRUKA

Záručná lehota tejto pomôcky je 2 roky od dátumu zakúpenia, ktorý musí potvrdzovať **pečiatka od predajcu a daňový doklad, ktorý si musíte uchovať.** Toto obdobie je v súlade s platnými právnymi predpismi a uplatňuje sa iba v prípade, že spotrebiteľ je súkromná osoba. Výrobky spoločnosti Laica sú určené na používanie v domácom prostredí a nesmú sa používať vo verejných zariadeniach. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby, nevzťahuje sa na škody spôsobené nehodou, nedbanlivosťou alebo neprimeraným alebo nesprávnym používaním výrobku. Používajte iba dodávané príslušenstvo. Použitie iného príslušenstva môže viesť k skončeniu platnosti záruky. Za žiadnych okolností pomôcku neotvárajte. V prípade otvorenia alebo iného zásahu do pomôcky platnosť záruky definitívne končí. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu a na batérie, ak sú vo výbave. Po uplynutí dvoch rokov od zakúpenia záruka zaniká. Po tomto období budú servisné zásahy spoplatnené. Ak chcete získať informácie o servisných zásahoch, či už záručných alebo spoplatnených, kontaktujte nás na info@laica.com. Za opravy a výmenu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje záruka, sa nevyžaduje žiadny poplatok. V prípade poruchy sa obráťte na svojho predajcu, NIE priamo na spoločnosť LAICA. Žiadny záručný zásah (vrátane výmeny výrobku alebo jeho časti) neznamená predĺženie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré priamo alebo nepriamo spôsobia osoby, predmety alebo domáce zvieratá následkom nedodržiavania všetkých pokynov uvedených v príslušnom návode na používanie, ktoré sa týkajú predovšetkým inštalácie, používania a údržby pomôcky. Spoločnosť Laica, ktorá sa neustále snaží o zvýšenie kvality svojich výrobkov, môže bez predbežného upozornenia čiastočne alebo úplne zmeniť svoje výrobky v závislosti od výrobných požiadaviek. Takáto zmena neznamená vznik žiadnej zodpovednosti zo strany spoločnosti Laica alebo jej predajcov.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Distribútor: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel.: +39 0444 795314 – www.laica.it
Made in Italy

HU Magyar

ORRTISZTÍTÓ ZUHANY
UTASÍTÁSOK ÉS GARANCIA

Kedves Vásárló! A Laica szeretné megköszönni, hogy a vásárlók teljes megelégedettségének elnyerése érdekében a megbízhatósági és a minőségi elvárásoknak megfelelően tervezett termékét választotta.

FONTOS
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSHOZ

A használati utasítások a termék szerves részét képezik és annak egész életciklusára meg kell őrizni őket. A készülék más tulajdonosra történő átruházása esetén át kell adni a teljes dokumentációt. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a kézikönyvben leírt utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel a biztonságra, a használati és karbantartási utasításokra vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. A használati kézikönyv elvesztése esetén vagy ha bővebb információra vagy felvilágosításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a vállalattal az alábbi címen:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

SZIMBÓLUMOK OLVASATA

Figyelem
Tilos
Figyelem! Figyelmesen olvassák el a használati utasításokat
CE 0051 Megfelelés az orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EK irányelvnek
Gyártó
LOT Gyártási tétel száma

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Orvosi használat
Ezt a terméket az orrüreg és az orrgarat mosására használhatja.
A termék célcsoportja
- Otthoni páciensek és/vagy házi gondozó asszisztensek, a jogilag felhatalmazott orvosi személyzet (orvosok, nővérek és terapeuták) vagy házi gondozáshoz szakképzett orvos utasításai szerint.
- A felhasználó ezen kívül legyen képes megérteni az orvosi eszköz általános működését és a használati útmutató tartalmát.

A termék célcsoportját képző páciensek
Légzési problémákkal élő személyek, és olyanok, akiknek szüksége van az orrüreg és a garatüreg öblítésére.
Környezet
Ez a termék otthoni használatra való.
A készülék hasznos élettartama
A használat időtartama az alábbiakban látható és feltételezi, hogy a terméket sósoldat permetezésére használják naponta 3-szor, alkalmanként 10 percre, 23°C környezeti hőmérsékleten. Az orrtisztító zuhany 1 éven vagy 120 permetező cikluson keresztül használható vagy 20 ciklus fertőtlenítésre 15-20 perces főzéssel. Az élettartam függhet a használat környezetétől is.
A termék gyakori használata csökkentheti az élettartamát.
Használati figyelmeztetések
Kövesse a használati útmutatóban olvasható figyelmeztetéseket és előírásokat.

⚠ A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A berendezés használata előtt ellenőrizze, hogy ne legyenek rajta látható károsodások. Ha kétségei vannak, akkor keresse fel a viszonteladót.
- Tartsa a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- Jelen készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb személyek, illetve csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal rendelkező személyek is használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- **A készüléket tartsa gyerekektől távol, mert kis részei vannak, amelyeket lenyelhetnek.**
- Óvatosan bánjon a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérsékletingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvja.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolja ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényével forduljon a viszonteladóhoz.
- Ezt a készüléket csak receptre használja.
- A készüléket és a kiegészítőit csak saját orvosai, vagy általa felírt gyógyszerekkel használja. Kövesse az orvos előírásait.
- A készüléket csak olyan aeroszolos terápiához használt kompresszoros berendezésekkel használja (dugattyús), amelyek megfelelnek az érvényes szabványoknak, valamint 60 kPa és 120 kPa közötti javasolt üzemi nyomással működnek.
- Mindig kövesse a dugattyús aeroszolos berendezés használati útmutatójában lévő utasításokat és biztonsági utasításokat.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alkatrészeket megfelelően szerelte össze.
- Altatásra és tüdőventilláció végzésére nem alkalmas eszköz.
- Fertőzéssel és bakteriális fertőzéssel járó megbetegedések esetén javasoljuk az egyéni használatot (mindig konzultáljanak az orvossal).
- Az eszköz csomagolása nem steril; a tisztítási és fertőtlenítési műveleteket minden egyes használat előtt vagy után, mindig végezzék el.
- ⃠ Inhaláció közben ne feküdjenek le. Ne hajlítsa meg 60°-nál jobban az orrtisztító zuhanyt.
- Az eszközt a hatályos normatíváknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd az 1. ábrát)

1. Cseppfelfogó orradapter
2. Orrtisztító zuhany felső test
3. Porlasztó fúvóka
4. Alsó test
5. Adagoló gomb
6. Fokozatos skála
7. Levegőtömlő csatlakozás

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

HASZNÁLAT
1) Az eszköz első használata előtt meg kell tisztítani a "Karbantartás és fertőtlenítés" szakaszban leírtak szerint.
2) A gyógyszer adagolásához nyomja meg az orrtisztító zuhany alsó testét és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a felső testet, mielőtt kiakasztja. Húzza ki a felső testet és dugja be a gyógyszereket az alsó testbe a fokozatos skála figyelembe vételével. VIGYÁZAT: Ha túlságosan feltölti, akkor ürítse ki az alsó testet, tisztítsa meg és ismételje meg a folyamatot.
3) Miután betette az oldatot, ismét hajtsa be a felső testet az alsóba. Helyezze a cseppfelfogó orradaptert a felső testre. Szorosan csatlakoztassa a készülék dugattyús levegőtömlőjét az orrtisztító zuhanyhoz (7) és a másik végét a dugattyús készülék levegődugójához.
4) Dugja be az adaptert a két orrlyuk egyikébe. Kapcsolja be a dugattyús készüléket a kezelés elindításához. **VIGYÁZAT: SOHA NE INHALÁLJANAK FEKVE. NE HAJLÍTSA MEG 60°-NÁL JOBBAN AZ ORRTISZTÍTÓ ZUHANYT.** A kezelés alatt javasolt zárva tartani egy ujjal a másik orrlyukat, amelyikben nem használta az orrtisztító zuhanyt.
5) Használja az orrtisztító zuhanyt az adagoló gombbal és kilégzés előtt engedje fel. Ha a készüléket gyerekekkel vagy nem önellátó személyekkel használja, akkor javasolt orrlyukanként 10-20 másodpercenként oldatot permetezni. Tartson kéznél egy zsebkendőt, amelyikkel felszáríthatja az orrból kifolyó nyálkát, ha nem sikerül összegyűjteni az orrtisztító zuhany tartályába.
6) Az inhalálás után kapcsolja ki a dugattyús készüléket, válassza le az orrtisztító zuhany és a készülék levegődugójának a levegőtömlőjét és folytassa a „karbantartás és fertőtlenítés" bekezdésben leírt tisztító folyamatokkal.

KARBANTARTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Gondosan mosson kezet, mielőtt folytatja a tisztító és fertőtlenítő folyamatokkal.
Minden használat után gondosan tisztítsa meg az összes alkatrészt és távolítsa el a gyógyszermaradványokat és az esetlegesen megmaradt szennyeződést. Tisztítsa meg az alkatrészeket, a levegőtömlő kivételével meleg csapvízzel (max. 60°C) kb. 5 percen keresztül, adott esetben egy kis mennyiségű tisztítószerrel (kövesse a tisztítószergyártó által szállított adagolási utasításokat és használati korlátozásokat).
Alaposan öblítse le, távolítsa el a túlzott mennyiségű vizet és hagyja levegőn megszáradni tiszta helyen. Az orrtisztító zuhanyt (kivéve a levegőtömlőt) a gyógyszertárban könnyen elérhető és műanyagokkal használatra alkalmas vegyi fertőtlenítőkkel (Milton®, Amuchina®, stb.) fertőtlenítheti. Kövessék a fertőtlenítőszer gyártója által javasolt dózisokat és korlátozásokat. Az orrtisztító zuhany minden részét sterilizálhatja gőzzel (kivéve a levegőtömlőt); 121°C-ig ellenállnak a sterilizációs ciklusnak, maximum 20 percen keresztül, vagy 134°C-nak 7 percen keresztül.
A sterilizálást követően mindig hagyják, hogy az alkatrészek környezeti hőmérsékletre hűljenek le a további használat előtt. Ne ismételje meg a sterilizálási ciklust, amikor az alkatrészek még melegek. Ellenőrizze a fertőtlenítő által létrehozott hőmérsékletet és sterilizáció idejét. Más páciensen történő használat vagy szennyeződés esetén cseréljék ki a csövet.

GARANCIA

Erre a készülékre 2 év garancia érvényes a vásárlás napjától számítva, amelyet a viszonteladó pecsétje vagy aláírása, illetve a mellékletben gondosan megőrzendő nyugta igazolhat. Ez az időszak megfelel az érvényben lévő törvényeknek és csak abban az esetben alkalmazható, ha a fogyasztó privát személy. A Laica termékeket otthoni használatra tervezték és a használata közszolgáltatásokban nem engedélyezett. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik és nem érvényes, ha a sérülést véletlen esemény, hibás használat, gondatlanság vagy a termék helytelen használata okozta. Csak a mellékletben szállított kiegészítőkkel használja; eltérő kiegészítők használata a garancia megszűnését okozhatja. Semmi esetre se nyissa ki a készüléket; ha kinyitja, vagy megrongálja, akkor a garancia biztosan megszűnik. A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészekre és az akkumulátorra, ha a csomagban megtalálható. A vásárlás napjától eltelt 2 év múlva a garancia megszűnik; ebben az esetben a műszaki ügyfélszolgálat fizetés ellenében avatkozik közbe. A műszaki ügyfélszolgálatra vonatkozó információkat - garanciás vagy fizetés ellenében - az info@laica.com - oldalon találja. A termék garanciális javítása és cseréje költségmentes. Ebben az esetben forduljon a viszonteladóhoz; NE küldje be a terméket közvetlenül a LAICA-nak. Az összes garanciás közbeavatkozás (beleértve a termékcserét vagy az alkatrészcserét) nem hosszabbítja meg a kicserélt termék garanciális időszakát. A gyártócég minden felelősséget elhárít az esetleges - közvetlen vagy közvetett - károk miatt, amelyek az utasítások kézikönyvben megadott előírások - különös tekintettel a telepítési, használati és karbantartási utasításokra - hiányos betartása miatt személyi vagy állati sérüléseket, illetve anyagi károkat okozhatnak. A Laica cégtől függően, aki folyamatosan a termékei javításával foglalkozik, a termék gyártását teljes egészében, vagy részeiben minden előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztathatja, anélkül, hogy ez a Laica céget vagy a viszonteladókat bármilyen felelősségre kötelezné.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Forgalmazza: Laica S.p.A.
Viale del lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy

PL Polski

IRYGATOR DO NOSA
INSTRUKCJE I GWARANCJA

Szanowny Kliencie, firma Laica pragnie podziękować za wybór niniejszego produktu, zaprojektowanego zgodnie z kryteriami jakości i niezawodności, mającego na celu w pełni usatysfakcjonować Państwa wymagania.

WAŻNE
UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO UŻYCIA

Instrukcja obsługi musi być traktowana jako część produktu i musi być przechowywana przez cały cykl jego żywotności. W przypadku odstąpienia urządzenia innemu właścicielowi, należy dostarczyć również całą dokumentację. W celu bezpiecznego i prawidłowego korzystania z produktu, użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać wskazówki i ostrzeżenia zawarte w instrukcji, ponieważ dostarczają one ważnych informacji na temat bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji. W przypadku utraty instrukcji obsługi lub konieczności uzyskania dodatkowych informacji bądź wyjaśnień, należy skontaktować się z firmą pod poniższym adresem:
Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Tel. +39 0444 795314 – info@laica.com - www.laica.it

LEGENDA SYMBOLI

Uwaga
Zakaz
Uwaga! Uważnie przeczytać instrukcję obsługi
CE 0051 Zgodność z Dyrektywą 93/42/EEC dla wyrobów medycznych
Producent
LOT Numer partii produkcyjnej

PRZEZNACZENIE

Cele medyczne
Produkt jest przeznaczony do płukania jam nosowych i jamy nosowo-gardłowej.
Użytkownicy, dla których produkt jest przeznaczony
- Pacjenci i/lub opiekunowie zgodnie z instrukcjami udzielonymi przez prawnie upoważniony personel medyczny (lekarzy, pielęgniarki i terapeutów) lub przez lekarzy mających doświadczenie w leczeniu domowym.
- Ponadto użytkownik musi być w stanie ogólnie zrozumieć działanie urządzenia medycznego i treść instrukcji obsługi.

Pacjenci, dla których produkt jest przeznaczony
Osoby cierpiące na problemy z oddychaniem i potrzebujące przepłukiwać jamę nosową i jamę nosowo-gardłową.
Środowisko
Produkt przeznaczony do użytku domowego.
Okres użytkowania urządzenia
Przedstawione poniżej okresy przydatności opierają się na założeniu, że produkt będzie stosowany do nebulizacji roztworu soli fizjologicznej 3 razy dziennie, po 10 minut, w temperaturze otoczenia 23°C. Okres przydatności irygatora do płukania nosa wynosi 1 rok lub 120 cykli nebulizacji lub 20 cykli dezynfekcji poprzez gotowanie przez 15-20 minut. Okres przydatności może się różnić w zależności od środowiska użytkowania.
Częste używanie produktu może skrócić oczekiwany czas przydatności.
Środki ostrożności przy stosowaniu
Należy przestrzegać ostrzeżeń i środków ostrożności wymienionych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy jest ono nienaruszone, bez widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości skontaktować się ze sprzedawcą.
- Przechowywać plastikowy worek opakowania w miejscu niedostępnym dla dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia.
- Niniejszy produkt musi być wykorzystywany wyłącznie do celów, dla których został zaprojektowany oraz w sposób wskazany w instrukcji obsługi. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania.
- Użytkowanie i konserwacja niniejszego produktu mogą być wykonywane przez osoby od lat 14 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bądź przez osoby niewykwalifikowane, wyłącznie pod właściwym nadzorem osoby dorosłej. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- **Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż zawiera niewielkie elementy, które mogą zostać połknięte.**
- Obchodzić się z produktem w sposób ostrożny, chronić go przed wstrząsami, ekstremalnymi wahaniami temperatury, wilgocią, kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i źródłami ciepła.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania, wyłączyć urządzenie bez jego naruszania. Odnośnie napraw zawsze skontaktować się ze sprzedawcą.
- Niniejsze urządzenie może być używane po przepisaniu go przez lekarza.
- Z urządzenia i jego akcesoriów należy korzystać zgodnie z zaleceniami lekarza, z przepisanymi przez niego lekami. Postępować zgodnie ze wskazaniami lekarza dotyczącymi dawkowania.
- Urządzenie może być używane tylko z kompresorami (tłokowymi) do terapii aerozolowej zgodnie z obowiązującymi przepisami i przy zalecanym zakresie ciśnienia roboczego od 60 kPa do 120 kPa.
- Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami i zasadami bezpieczeństwa zawartymi w instrukcjach obsługi tłokowych urządzeń do terapii aerozolowej.
- Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że części zostały prawidłowo zmontowane.
- Urządzenie nie nadaje się do znieczulania i wentylacji płuc.
- W przypadku zagrożenia infekcją i skażeniem mikrobiologicznym zaleca się, aby z urządzenia korzystała tylko jedna osoba (należy zawsze skonsultować się z lekarzem).
- Opakowanie, w którym zostaje dostarczone urządzenie nie jest sterylne, dlatego należy je zawsze czyścić i zdezynfekować przed i po każdym użyciu.
- ⃠ Nie kłaść się w trakcie inhalacji. Nie przechylać irygatora pod kątem większym niż 60°.
- Urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OPIS PRODUKTU (patrz rys.1)

1. Adapter do nosa
2. Część górna irygatora
3. Dysza rozpylająca
4. Część dolna
5. Przycisk uruchamiający rozpylanie
6. Podziałka
7. Złącze przewodu powietrza

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

UŻYTKOWANIE
1) Przed użyciem aparatu po raz pierwszy, należy go wyczyścić jak opisano w paragrafie „Konserwacja i dezynfekcja".
2) Aby wprowadzić lek, należy chwycić za dolną część irygatora do nosa i odkręcać górną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie zwolniona. Zdjąć górną część i wprowadzić lek do dolnej części, zwracając uwagę na podziałkę. UWAGA: W przypadku nadmiernego napełnienia, należy opróżnić dolną część, wyczyścić ją i powtórzyć czynność.
3) Po wprowadzeniu roztworu, ponownie dokręcić górną część do dolnej. Nałożyć adapter do nosa na górną część. Solidnie połączyć koniec przewodu powietrza tłokowego urządzenia do irygatora do nosa (7), a drugi koniec do wlotu powietrza urządzenia tłokowego.
4) Wprowadzić adapter do jednego z dwóch otworów nosowych. Włączyć urządzenie tłokowe, aby rozpocząć zabieg. **UWAGA: NIGDY NIE WDYCHAĆ W POZYCJI POZIOMEJ. NIE PRZECHYLAĆ NEBULIZATORA POD KĄTEM WIĘKSZYM NIŻ 60°.** Podczas zabiegu zaleca się zamknąć palcem drugi otwór nosowy, do którego nie wprowadzono irygatora.
5) Uruchomić irygator, przytrzymując wciśnięty przycisk uruchamiający rozpylanie i zwalniając go przed wydechem. Podczas stosowania urządzenia u dzieci lub osób niesamodzielnych zaleca się wykonywanie aplikacji, zmieniając co 10-20 sekund otwór nosowy. W zasięgu ręki trzymać chusteczkę, aby osuszyć nos, jeśli będzie z niego wydostawać się śluz, którego nie można zebrać w zbiorniku irygatora do nosa.
6) Po zakończeniu inhalacji wyłączyć urządzenie tłokowe, odłączyć przewód powietrza od irygatora i od wlotu powietrza urządzenia i przystąpić do czyszczenia, które zostało opisane w punkcie „Konserwacja i dezynfekcja".

KONSERWACJA I DEZYNFEKCJA

Dokładnie umyć ręce przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji.
Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie komponenty, usuwając pozostałości leku i wszelkie zanieczyszczenia. Wszystkie komponenty, z wyjątkiem przewodu powietrza, czyścić w ciepłej wodzie z kranu (max. 60°C) przez około 5 minut, dodając ewentualnie niewielką ilość detergentu (postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi dozowania i ograniczeń w zastosowaniu dostarczonych przez producenta detergentu). Dokładnie opłukać, usunąć nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia w czystym miejscu. Irygator do nosa (z wyjątkiem przewodu powietrza) można dezynfekować chemicznymi środkami dezynfekującymi, łatwo dostępnymi w aptekach i odpowiednimi do stosowania na tworzywach sztucznych (Milton®, Amuchina® itp.). Postępować zgodnie z instrukcjami, wskazówkami dotyczącymi dozowania i ograniczeniami w zastosowaniu dostarczonymi przez producenta środka dezynfekującego. Wszystkie części irygatora do nosa można sterylizować parą (z wyjątkiem przewodu powietrza); wytrzymują cykle sterylizacji do 121°C przez maksymalnie 20 minut lub do 134°C przez maksymalnie 7 minut. Po zakończeniu sterylizacji, pozostawić komponenty do ostygnięcia do temperatury pokojowej przed ich ponownym użyciem. Nie powtarzać cyklu sterylizacji, jeśli komponenty są jeszcze gorące. Sprawdzić temperatury i czasy sterylizacji wskazywane przez producenta sterylizatora. W przypadku zastosowania u innego pacjenta lub w przypadku zabrudzenia należy wymienić przewód.

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest objęte gwarancją przez okres 2 lat od daty zakupu, która musi być potwierdzona **przez stempel lub podpis sprzedawcy i paragon handlowy, który należy starannie przechowywać.** Niniejszy okres jest zgodny z obowiązującym prawem i posiada zastosowanie wyłącznie w przypadku, gdy konsument jest podmiotem prywatnym. Produkty Laica są przeznaczone do użytku domowego i nie jest dozwolone ich wykorzystanie w placówkach publicznych. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i nie posiada zastosowania w przypadku, gdy szkoda została spowodowana przez zdarzenie przypadkowe, nieprawidłowe użycie, zaniedbanie bądź niewłaściwe użytkowanie produktu. Korzystać wyłącznie z dostarczonych akcesoriów; użycie odmiennych akcesoriów może spowodować unieważnienie gwarancji. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać urządzenia; w przypadku otwarcia lub manipulacji, gwarancja ulegnie całkowitemu unieważnieniu. Gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu ani baterii, gdy są dostarczone w zestawie. Po upływie 2 lat od daty zakupu, gwarancja traci ważność; w niniejszym przypadku interwencje pomocy technicznej będą przeprowadzane odpłatnie. Informacje dotyczące interwencji pomocy technicznej, zarówno w ramach gwarancji jak i odpłatne, mogą zostać uzyskane pisząc na adres info@laica.com. Nie jest wymagany żaden wkład pieniężny w przypadku napraw i wymiany produktów objętych warunkami gwarancji. W przypadku usterek skontaktować się ze sprzedawcą; NIE przesyłać produktu bezpośrednio do LAICA. Wszystkie interwencje objęte gwarancją (w tym interwencje wymiany produktu lub jego części) nie przedłużają okresu oryginalnej gwarancji wymienionego produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody, które mogą bezpośrednio lub pośrednio dotyczyć osób, rzeczy oraz zwierząt domowych, w wyniku niezastosowania się do wszystkich zaleceń wskazanych w specjalnej instrukcji obsługi i dotyczących, w szczególności, ostrzeżeń w dziedzinie instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia. Firma Laica, w związku ze stałym zaangażowaniem w poprawę swoich produktów, posiada prawo do modyfikacji bez żadnego uprzedzenia wszystkich swoich produktów, w całości lub w części, w stosunku do potrzeb produkcji, bez ponoszenia jakiejkolwiek odpowiedzialności ze strony firmy Laica bądź jej detalistów.

3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) – Italy

Dystrybutor: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 – 36048 Barbarano Mossano (VI) – Italy
Telefon: +39 0444 795314 - www.laica.it
Made in Italy